



Nicolae Ceaușescu elvtárs látogatása Belgiumban

Luxemburg és Hainaut tartományban

Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke és Elena Ceaușescu elvtársnő a belgiumi hivatalos látogatás második napján megtekintette a vendéglátó ország két tartományát, Luxemburg és Hainaut tartományt, megismerkedett a két vidék természeti szépségeivel, gazdasági életével és lakosaival.

A román államfőt e két tartományban ugyanolyan rokonszenvvel és megbecsüléssel fogadták, mint megérkezése napján a fővárosban.

Nicolae Ceaușescu elvtársat, az Államtanács elnökét és Elena Ceaușescu elvtársnőt a szálláshelyükül kijelölt királyi palotából Ófennsége Albert herceg, Gh. Hainin, a francia kultúra minisztere és a román vendégek mellé kirendelt díszkíséret tagjai kísérték el. Velük utazott Ilie Verdet, George Macovescu és Ioan Avram elvtárs, valamint Alexandru Lăzăreanu, hazánk brüsszeli nagykövete.

Nicolae Ceaușescu elvtársat és a többi

(Folytatása a VII. oldalon)

Megkezdődtek a román-belga megbeszélések

Szerda délután a brüsszeli királyi palotában megkezdődtek a román-belga hivatalos megbeszélések.

A megbeszéléseken román részről részt vesznek: Nicolae Ceaușescu, az Államtanács elnöke, Ilie Verdet, a Minisztertanács első alelnöke, George Macovescu külügyminiszter, Ioan Avram gépipari miniszter, Alexandru Lăzăreanu, Románia brüsszeli nagykövete. Ugyanígy részt vesznek: Gheorghe Oprea, az Államtanács elnökének tanácsosa, Vasile Vologeniuc, a Külkereskedelmi Bank elnöke, Constantia Stanciu külkereskedelmi miniszterhelyettes, Dumitru Mihail külügyminisztériumi igazgató.

Belga részről: Gaston Eyskens miniszterelnök, Andre Cools, a miniszterelnök első helyettese, Pierre Harmel külügyminiszter, Henri Fayat külkereskedelmi minisztériumi államtitkár, Jan Adriaenssen, Belgium bucurești-i nagykövete. Részt vett még Rensens külügyminisztériumi igazgató, Jacques Graeffe külügyminisztériumi nagy-

követ, J. Herpin külügyminisztériumi igazgató.

A megbeszéléseken a felek melegekedéssel hangsúlyozták, hogy a román-belga kapcsolatok pozitívan fejlődnek, s kölcsönösen kifejezték azt az óhajukat, hogy a kapcsolatokat sok téren tovább fejlesszék a két ország és nép érdekében, a világtéren és a nemzetközi kooperáció ügye érdekében.

Foglalkoztak időszerű nemzetközi kérdésekkel is, különösen az európai biztonsági értekezlettel. Ezzel összefüggésben hangsúlyozták, hogy eredményes a román-belga együttműködés az új államközi kapcsolatok megerősítéséért, a béke, a barátság, az összes országok közötti kooperáció légkörének megteremtéséért, kontinensünkön. Hangsúlyozták az ENSZ keretében folytatott román-belga együttműködést is, s hogy növelni kell a nemzetközi szervezet szerepét.

A megbeszélések szívélyes légkörben folytatók le.

Veszteség nélkül takarítsuk be a termést! Gyorsítsuk a vetés ütemét!

Elnök, főmérnök a vetőgépen

Ha sötét este volna, a fényeket keresnők a határban, amelyek a szántó-vető traktorok jelenlétét igazolják. Am, mivel még fenn van az égen a Nap, csak a Temesvár felé vezető út mentén elterülő parcellákat szemléljük jobbról, balról. Még mindig sok a töcsa a földeken. Nehéz, nagyon nehéz ilyen körülmények között dolgozni. Hogy mennyire nehéz, azt talán csak azok a gépesítők tudják igazán megmondani, akiknek traktorai ezeket a mély nyomokat hagyták itt a talajon. Ki tudja, mit szállítottak, tengerit a magtárba, a vagy cukorrépát a nyersanyagra éhes ilzembe. De ez talán nem is fontos. A lényeg az, hogy a sági határban dolgoznak. Szüntelenül dolgoznak éjjel-nappal, esőben, szélben. Nincs pihenő, de nem is lehet ilyenkor, amikor az évi kapásoknak, valamint a jövő esztendői kenyérgabonának a sorsa dől el a termőföldeken. A ságiak ezúttal is bebizonyították, hogy fáradtságot nem kímélve állnak munkához reggel, este, kire mikor kerül sor. Tudják, hogy áldozni kell az évi munka gyümölcséért és ők nem is sajnálnak semmit a áldozatot.

— Majd ráérünk pihenni a télen! — Így Nicodin Nicolae, a helybeli mezőgazdasági termelőszövetkezet elnöke.

— Mondja már, elnök elvtárs, igaz-e amit a községben beszélnek?

— Mit beszélnek?

— Azt, hogy Ön is, meg Popa Ioan főmérnök is oda állnak a vetőgépre éjnek évadján.

— Ha nem kérdezték volna, nem mondom. Nem kenyerem a dícsérvés. De ha már így fordult a szó, megmondom: igazat beszélnek: Éjjel kell igazán az ellenőrzés a határban, meg a példamutatás is, mert mesterséges fényű, nehezebb, körülményesebb a munka. Nem kockáztathatunk semmit. Ezért vállaltuk a második műszakot a főmérnökkel. Van még két gépünk, amely éjszaka is üzemel. Azokra is olyan embereket állítottunk, akikben úgy megbízunk, mint önmagunkban. Régi, kipróbált szövetkezeti tag mind a kettő: Schepp István és Disler Mihai.

Talán azért is kaptak különös kedvet a munkához a szövetkezet tagjai. Kár, hogy vasárnap és hétfőn újra esett és újszólvan teljesen megbénította a szántást-vetést.

— De ha egyszer ismét hozzálátunk! — biztatja szinte önmagát is a főmérnök. —

A Köztársaság kikiáltásának 25. évfordulója tiszteletére

December 30



Gyorsabban, jobban, hatékonyabban

az ötéves terv határidő előtti teljesítéséért

MIT TESZ ON SZOLGÁLATI KÖTELEZETTSÉGEIN TULMENŐEN?

Eddig százharmincan válaszoltak e kérdésre a Vagongyárban

A mérnökök és technikusok üzemi bizottsága átfogó tesztelő akciót kezdett ez év tavaszán s minden magasabb képzettségű műszaki dolgozónak feltette a kérdést: „Milyen műszaki kérdés megoldásával foglalkozik szolgálati kötelezettségein túlmenően, s milyen gazdasági hatékonyságot biztosít az, miután alkalmazzák a gyakorlatban?”. Öröndetes tény, hogy eddig 130-an válaszoltak a kérdésre. Mintegy százan már tettekkel bizonyították, hogy igenis tudatában vannak az akció fontosságának. Újítási javaslatokat dolgoztak ki, házilag gyártandó gépeket terveztek s más segédberendezéseket kreáltak. Voltak, akik egymagukban vállalkoztak ilyen feladatra de nem ritka az olyan eset sem, amikor 3-4 mérnök vagy technikus alakított kisebb kollektívát, hogy ezáltal még tökéletesebb berendezést tervezhessenek.

Huzamosabb ideig tanulmányozták — Tusz Ferenc és Krádigáti Emil mérnökök — a befejező részlegben az alvázak rögzítési módját szerelés közben. A sokcsavaros rögzítési rendszert időt emésztett fel és a szerelők munkáját hátráltatta. Módosították a szerkezetet. Pneumatikus beszorítóval helyettesítették az anyacsavaros fixáló mechanizmust. A korábbi 20-25 percet igénylő műveletet ma már egy gombnyomással elvégezhetik. Ezáltal a szerelési technológiák termelékenysége háromszorosan növekedett. Ezt a vagonálvázra alkalmazták, de

további szerkezetek kreálásán dolgoznak, melyeket aztán a többi nagyobb vagonalkatrész rögzítésére használhatnak.

A forgószámla részlegben már üzemel az a hidraulikus sajtológép is, melyet Tautan Petru technikus tervezett. A tengelycsapágyak bepréselését végzik segítségével, mintegy 35 százalékkal termékenyebben, mint korábban. Ugyanakkor e művelet minősége is kiemelkedő.

A főtechnológus osztályon dolgozók beolták fel többnyire ezt az akciót. Számos valamennyi itt dolgozó mérnök és technikus vállalkozott gépek és szerkezetek tervezésére. Emittést érdemel ezek közül egy lemez sajtoló-lyukasztó gép, amely önműködően végzi majd több vagonalkatrész gyártását. A gépet Fejes István technikus tervezte. Kivitelezésére azonban csak most vállalkoztak a szerszámkészítők. Hatékonyaságát még nem tudják, de amint Székési Sándor mérnök az MTB főnöke mondotta, a gép mintegy kétszeres termelésnövekedést biztosít. Ugyanakkor megszüntetnek

TÓTH SÁNDOR

(Folytatása a VII. oldalon)

Románia Szocialista Köztársaság Fegyveres Erőinek Napja alkalmából

Koszorúzási ünnepségek

Románia Szocialista Köztársaság Fegyveres Erőinek Napja alkalmából tegnap délelőtt Arad municípiumban a haza hőseinek Avram Iancu téri emlékművénél virágkoszorúkat helyeztek el a fasizmus elleni harcban hazánk felszabadításáért esett román hősök iránti mély tisztelet jeléül.

Az ünnepélyes aktuson részt vett Andrei Cervencovici elvtárs, az RKP KB tagja, az RKP Arad megyei bizottságának első titkára. Ugyancsak megjelentek a megyei és municípiumi pártbizottság bürojának tagjai, a megyei és municípiumi néptanács végrehajtó bizottságának tagjai, társadalmi és tömegszervezetek képviselői, aradi L. parvállalatok és intézmények számos dolgozója.

Románia Szocialista Köztársaság Állami himnuszának elhangzása után a hősök himnuszának ünnepélyes hangjai közepelte koszorúkat helyeztek el az emlékműnél az RKP Arad megyei bizottsága, az Arad municípiumi pártbizottság, a megyei és municípiumi néptanács, a Szocialista Egysegfront Megyei Tanácsa, a Szakszervezetek Megyei Tanácsa, a Magyar Nemzetiségi Dolgozók Megyei Tanácsa, a Német

KASA JANOS

SZABO GYULA

(Folytatása a III. oldalon)

(Folytatása a VII. oldalon)

Az „öcsike“ több támogatást érdemel és igényel

A Teba sportegyesület 1944-ben alakult meg. Labdarúgó-csapata 1946-ban már a G osztályban játszott, evezős-, kerekpár-, teke-stb. szakosztályaiban számos fiatal tevékenykedett. Csapatai váltakozó sikerrel szerepeltek, többnyire az első osztályú és a szakszer-veleti bajnokságokban. Hogy nem jobban az nem mindig a Teba gyáriakon múlott. Jó példa erre a labdarúgó-egyesületük, amely többször is megnyerte a megyei, illetve a tartományi bajnokságot, néhány éven át a C osztályban is megállta a helyét. De aztán az UTA-val való egyesülés után, a Teba sportegyesület — úgymond — a levegőben lógott. A támogatás nélkül maradt focicsapat előbb fuzionált az Olimpiával, majd amikor az építőipariak felvették a Constructorul nevet, teljesen megszűnt a szakosztály.

Azokban az időkben, amikor még létezett a futballcsapatunk — mondja **Bangó István**, a sportegyesület veterán elnöke — volt egy javaslatunk: legyen a Teba az UTA fiókcspana, ahol a textilgyáriak „bejárathatják” a kiöregedett ifikat. Sajnos, a tervből nem lett semmi, az UTA fiataljaiból jött Vajdahunyadra, Dévára, Sebesre, Simeriára stb., csak a Tebába nem...

Talán nem is olyan nagy baj, ha nem a labdarúgásra fektetik a fő hangsúlyt.

Erre mi is rájöttünk — foly-

Leretter búcsújátéka

Flora Mihai, a textilgyári klub elnöke tegnap délután értesítette szerkesztőségünket, hogy az UTA vasárnap rendezi meg Leretter József búcsúmérkőzését. A piros-fehér csapat ellenfele a Jiuul együttese lesz. A búcsújátékra, a textilgyári stadionban, 11.00 órai kezdettel kerül sor.

Jó játékkal győzött az FC Argeş

FC ARGEŞ — REAL MADRID 2:1 (1:1)

Csaknem 15000 néző előtt játszottak le tegnap Piteşti-en a Bajnokságok Európa-Kupája keretében az FC Argeş és a Real Madrid közötti első mérkőzést. A román csapat különösen a második félidőben mutatott jó játékával 2:1 (1:1) arányban győzött. Az első félidőben jellegzetes kupamérkőzést láthatott a közönség. Az ott-látókban játszó csapatnak már az 5. percben nagy helyzete volt, de Troi fejesét Remon Garcia kapus nagy bravúrral védte. A 25. percben kapu előtti kavargásban Troi faultolták. A félidő 11. percéig, s ezt Dobrin értékesítette. Tíz

perccel később Santillana szíza helyzetből Stan kapus kezébe lőtte a labdát. A 42. percben Amancio kizsákmálta és az alapvonal közeléből a kapu elé lőtte a labdát, amelyet Anzadra a hátába továbbított.

Fordulás után a játék még izgalmasabbá vált. Az FC Argeş Vlad sérülése miatt néhány percig csak tíz emberrel játszott. A 65. percben a piteşti-i együttes megszerzi a győztes gólt. Dobrin az alapvonal közeléből beíveli a labdát, s Prepurgel fejével a hálóba továbbítja. A gól után a román labdarúgók veszélyes táma-

— A tömegsport-rendezvényeknek milyen a látogatottsága?

Az asztalitenisz kedvelők számára háziversenveket rendezünk a klubban, alkalmazottaink rendszeresen indulnak az atlétikai seregszemléken, ügyes tekézőink is vannak (női csapatunk megyebajnokságot nyert, akárcsak a Faragó, Hass feripáros), a részlegek közötti bajnokságokon 200 tekéző is elindult — sajnos — a pályagondok sok mindenben hátráltatják a tömegsport-mozgalmat elvirágzását. A röplabda és egyben kosárlabda-pályákra 1968-ban épületeket húztak fel, s bár a gyár kibővítési munkálatait már rég befejezték, az épületeket csak nem akarják lebontani. Minden évben megígérik, néhányszor, hogy „majd a jövő hónapban”, de marad minden a régi. Hiába van meg bennünk a jóindulat, illetve a gyár férfi és női alkalmazottaiiban a mozgásvágy, ha nincs hova vinnünk a sportolni akarókat! B osztályú kézilabda-csapatunk a Constructorul pályán tartja edzéseit, de az alkalmi sportolókat, mond-

juk, akik három váltásban dolgoznak, és kéthetenként esetleg eszükbe jut, hogy „mozogni kellene egy kicsit”, nem vihetjük más egyesületek pályáira. Meg aztán miből is fizetnénk a pályadíjat?

— Hogy állnak az anyagiakkal? Az elnök hatrasimítja ősz haját, bal vállát egy kicsit felhúzza, panaszkodik a számítások, der-

— Különösebb panaszra nincs okunk, bár gazdagok nem vagyunk, s a tagdíjak befizetésének rendszerét is hatékonyabbá tehetnők. Az egyetlen dolog, amit hiányozunk, az a nagyobb figyelem, a hathatósabb támogatás, szervezési, de főleg szakmai téren. Elsősorban az anyagegyesületünk, az UTA részéről. Hiszen annyi edzőjük, oktatójuk van...! A textilgyáriak mindig azt bángoztatják, hogy a Teba az „öcsike”-egyesületük, de ezt mi nem nagyon érezzük...

A Teba gyáriak igyekeznek bázi gondjaikat saját erejükből megoldani. Bangó, elnök egy nagyszemű tervről számolt be beszélgetésünk végén: a klub udvarában szeretnénk egy valódi sportparadicsomot létesíteni, röplabda-, kézilabda-, kosárlabda- és teniszpályával, amelyen minifocit is lehetne játszani. A tervet, a megfelelő rajzokkal együtt, bemutat-ták már a felettes sportszervek-nek. Megvalósításával erősen fellendülhetne a tömegsport a Teba gyárban, mert az alkalmazottak a gyárból kijöve egyenesen a mintegy 50 méterre lévő klubba, illetve pályára mehetnének, ahol kulturált körülmények között — lesz ott tusoló, öltöző is — sportolhatnának. A délutáni váltásban dolgozók pedig egy kis délelőtti futkározás után innen mehetnének be a gyárba.

Mert a sportolási vágy meg van a Teba gyáriakban is, csak a feltételeket kell megteremtelnünk számukra!

OROSZHEGYI KÁROLY

dásokat vezetnek. Két nagy helyet azonban kihasználatlanul maradt. Dobrin mindössze 10 méterről a kapu fölé lőtte a labdát, majd Rosu alig 5 méterről a kapu fölé fejezte.

A játékot az angol Davis Smith vezette. A két csapat a következő felállítással játszott: FC ARGEŞ: Stan, Pigulea, Olteanu, Vlad Ivan, Prepurgel, M. Popescu, Radu, Troi, (a 45. perctől Rosu), Dobrin, Jercan.

REAL MADRID: Garcia, Jose Luis, Benito, Zoco, Verdugo, Grande, Pirri, Velasques, Amancio (Aguiar), Santillana, Anzarda.

A visszavágó mérkőzést november 9-én Madridban játszik.

(Agerpres)

Tíz emelet magasságból

A felvonó pillanatok alatt szállt a magasba, s a makacs értelem már-már kételkedni kezdett abban, ha a tízedik emeletről kitérül, megejtő városkép nem tárulhat meggyőzően: csodás a város odaföntől!

Lehet kényelmesen, lustán húzódnék a Romanilor út világvárosi színvonalú közlekedést sejtető betonágya. S kétoldalt, mint roppant építőkockák, sorakoznak az új lakótelepek. Egész kis városnegyed mölt ki a fölből pár rövid esztendő alatt. Nem is olyan régen csak a Teba gyár feszes vasváza közé szorított négyszöglet nézegette magát a bölcs némaságra burkolózó Maros vizében. S a gyár melletti, mintegy védelmet keresve bújalt meg az aprócska házak; s lám, milyen óriásokká nőttek!

S amint a sűrűsödő felhőmá-

ban szemem a távolabbi körvonalakat faggatja, önkéntelenül is eszembe jut egy jó tíz évvel ezelőti emlék. Egy „ösi” aradival beszélgettem, aki már sok mindent megélt és átért ebben a városban. Összefoglalóval kezdte mondani: „Nézzem csak szét ezen a főútcán, semmi élet, semmi mozgás. Ha a többi hasonló nagyvárosokhoz mértem, olyan mintha lelassított filmet néznék!”

Mi tagadás, ha nem is teljesen, de részben igazat kellett adnom neki. S milyen jó, hogy minderről már múlt időben beszélhetünk. Nemcsak sok víz folyt le azóta a Maroson, de jelentősen, helyenként a felismerhetetlenségig megváltozott a város. Persze nem egyszerűen, hanem minden nap egy keveset, ma többet, mint tegnap, s holnap nagyobb ütemben, mint ma. De az ember ehhez is hozzáso-

kik. S lehet, hogy nem volt egészen véletlen, de tíz évvel ezelőti ismerőssel a minap ismét találkoztam. Mintha csak az akkori beszélgetést folytatnók, újra szóba jött a város helyzete. Legnagyobb meglepetésemre ismerősem még mindig elégedetlenül háborgott, rúcsállottam...

Igen, legalább tíz emeletnyire kell a mindennapi apró-cseprő dolgok, kellemetlenségek fölé emelkedni, hogy az ember igazi méreteiben, lenyűgöző nagyságában, történelmi arányaiban lássa a fejlődést. S ehhez a megszokott, megkopott dolgok fölé emelkedéshez olykor még felvonó sem kell. Csúpan nyitott szemre, minden újra reagáló jogos büszkeségre és nem utolsósorban a mind merészebben magasra törő szocialista jövőbe vetett hitre van szükség.

PÉTERFI ÁRPÁD

HIRDETÉSEK

Az aradi Electrometal Helyiipari Vállalat

Arad Vlacu út 130-151. szám

versenyvizsgát rendez

a következő állások betöltésére:

- egy elsőosztályú géptervező
- egy elsőosztályú technikus
- egy részlegfőnök — elsőosztályú mérnök vagy technikus
- A LIPPAI RÉSZLEG SZÁMÁRA:**
- egy részlegfőnök — elsőosztályú mérnök vagy technikus
- egy gépészmérnök
- egy mester a géptervezésben
- egy elsőosztályú technikus (technológus)
- egy gépkocsidaru-kezelő

A versenyvizsgát 1972. november 7-én a vállalat székhelyén tartják.

EZENKIVÜL AZ ARADI RÉSZLEGEK SZÁMÁRA ALKALMAZ:

- lakatosokat
- hegesztőket
- villanyszerelőket
- esztorgályosokat
- kárpitosokat
- lémcsiszolókat
- szakképesítetlen munkásokat, akik kiképzést nyerhetnek rövid időtartamú nyolcnapos tanfolyamon, a hegesztő és lakatos mesterségekben, a termelési folyamatból való felmentés nélkül.

(1066)

Az aradi Vremuri Noi szövetkezet

Cozia utca 2. szám

egységeiben a következő munkákat végzi:

- csomagolóanyagokat készít különféle anyagokból és hullámos kartonból
- különböző méretű papírokat vág irodai munkák és csomagolás számára
- könyvek, dossziék, mappák kötését, különböző méretű tasakok készítését vállalja a kartonkészítő részlegen — Arad, Cuza Vodă utca 36. szám
- gyapot- és gyapjúszálak fonását vállalja a Köztársaság útja 62. szám alatti fonodában
- kárpitos munkákat vállal
- gyermek-, női- és férfiruhákat, kabátokat szab a szabásai részlegen
- megrendelésre kötött holmikat készít valamennyi keresztmérés számára

Forduljanak bizalommal szövetkezettünk egységeihez!

(1066)

Az aradi Progresul Helyiipari Vállalat

Postávarui utca 28. szám

alkalmaz

- elsőosztályú jogtanácsost
- faszobrászokat (nyugdíjasok is lehetnek)
- fűtőket (nyugdíjasok is lehetnek)
- árókat
- asztalosokat
- átvéve-elosztókat (komplex ügykezelésre)
- szakképesítetlen munkásokat (18 éven felüli férfiakat)

Alkalmazási és fizetési feltételek a 914/1968-as MTH. 12/1971-es törvény és a 22/1969-es törvény értelmében.

(3066)

Apróhirdetés

ELADÓK 1100-as Daclához kő- és belső gumik, telefon 1-40-46. (547)

Fizessen elő a

Vörös Lobogóra!

„Az idei őszen bekövetkezett negatív természeti jelenségek nyomán előállt helyzet, az a tény, hogy a mezőgazdasági munkálatok megkéstek, a növényi termelés legjobb követelményeihez viszonyítva, szükségessé tesz rendkívüli intézkedéseket, fokozott, magas rendű hazafias felelősségérzettel áthatott tevékenységet, mind a mezőgazdaság központi vezetőségének, a megyei párt- és állami szerveknek szintjén, mind a község

külön-külön minden egyes mezőgazdasági egység szintjén, hogy meggyorsítsuk a mezőgazdasági kampányt, hogy behozzuk az elvesztett időt, hogy megteremtjük a kedvező előfeltételeket a jövő évi terméshez”.

(NICOLAE CEAUȘESCU: Üzenet a szövetkezeti parasztsághoz, a gépkezelők-höz és a szakemberekhez, az összes mezőgazdasági dolgozókhöz a Termés Napja alkalmából).

Veszteség nélkül takarítsuk be a termést! Gyorsítsuk a vetés ütemét!

(Folytatás az I. oldalról)

szervezéses kötelezettségeiknek. Eddig a feladatukat négyötöd részben teljesítették. Amiről még szólni kell, az a gépesítők szorgalma, Claji Anton, Balner Antal, Róth

Későn, a feladatokhoz mérten!

Vingát utóbb ejtjük útba, egyelőre megskatizálás nélkül haladunk tovább Monostor felé. Úgy véljük, ott nagyobb szükség van ránk. Kiderül ez a mezőgazdasági főigazgatósághoz továbbított adatokból is, amelyek hírül viszik, hogy Monostoron hiába van. Kétségtelen, hogy a csapadékos őszi nagymértékben gátolta a munkát. Ez azonban nem csupán a monostoriakra érvényes, hanem úgyszólván megyénk egész területére. Máshol mégis jobban állnak, előbbre haladtak a munkával. Itt vajon miért nem? Erre keressük a választ.

Miközben a gépkocsi Monostor felé dörög, itt is, ott is mezőről hazatérő embereket látunk bandukolni. A szövetkezeti tagok tehát igyekeznek megtenni a köteleseiket. Mégis nagy az eltérés az őszi feladatok teljesítése és a tervezett előirányzatok között. A kukorica termése több mint felelősséget meg a mezőn van. Az 530 hektár vetésre előirányzott területből pedig mindössze 201-et termékenyítettek meg búzával. Megértjük, hogy a rendkívül felázott talajon nem szánhatnak vetetnek. De miért nem szállítanak akkor ütemesen?

— Mert ma sem volt, akinek a szállítóeszközökhöz becsatoltunk volna — mondja Danchici Cornel elnök, majd, mint aki észreveszi, hogy ez a válasz meggondolatlan volt, elkezd magyarázni, hogy: az az inkább így nem akadt elegendő, mert három lovat is kellett egy szekér elé fogni.

Meglehet, hogy ez is fedi a valóságot, de mi őszintének ítéljük a pillanatnyi reagálást is a kérdésre. Nevezetesen, ami, ami kibuggyant az elnök száján a munkacsoportokra vonatkozólag. Így aztán hiába mennek az emberek törni, szarát vágni, ha

Miklós, Róth István és a többiek olyan munkát végeztek, amelyben senki sem találhat kivételnek. Nagy szó ez ilyen mostoha időjárási viszonyok között, s még nagyobb szó, ha a munkát éjszaka végzik, mint a fennebb említett négy gépesítő.

nincs, aki a terményt megmozgassa. Azt érik el vele, ami máris tapasztalható Monostoron: 13 hektáron ott a termés a szabad ég alatt letörve, az időjárás és a rácsálók kénye-kedvére hagyatva. Az emberek, akik egész esztendőn át megdolgoztak érte, sietnének, szeretnék mielőbb fedél alatt látni munkájuk eredményét. De ha nincs mivel elszállítani! Legálábbis ez a vezetők álláspontja. Ha nem ez lenne, munkába állították volna azt az öt utánpótlót is a szállításhoz, amely a rendelkezésükre áll. Ezt ottjártunkkor meg is ígérték. Vállalták, hogy a következő napon — október 25-én — meg is teszik. Későn, a feladatokhoz mérten! Hiszen, hogy csak egyetlen adattal támaszkodjunk alá állításunkat, még több mint 150 hektárról kell lehordani a szarát. Ide ugyanis, még ezen az őszen, búzát kell vetniük. Mit is ajánlhatna ilyen körülmények között a riporter? Csupa olyasmit, amit a térszervezőknek maguknak is tudniuk kell. Munkába állítani minden szállítóeszközt, betakarítani a termést, lehordani a szarát, amint pedig a talaj megengedi, hozzá kell fogni a maggyártáshoz és a vetéshez, szórni kell az életet biztosító szemet a földbe, éjjel-nappal!

A monostori gazdaság vezetősége, mivel áramszünet volt, amikor a faluban jártunk, bebizonyította, hogy a sötétben is egészen jól tud „tájékozódni”, hogy képes áthidalni az akadályokat. Azt javasoljuk, tegye ezt meg most a termőföldön is, mert nincs veszteni való időnk, sem éjjel, sem nappal! Ha az irodában meg vannak gyufalángnál, a határban meg kell oldani a feladatokat holdfényenél, vagy akár lámpások világánál is. Ha már eddig nem tetélt!

Bőven akad javítani való

Úgy véljük, felesleges bizonygatni, hogy a monostoriakkal nem nehéz „lépést tartani”. Vajon erre főrekednének a majlátiak? Aligha! Pedig az őszi munkálatokban csaknem azon a színvonalon állnak az előbbiekkal. Érdekes, hogy amikor az ember lelkiismerete nem egészen fedhetetlen, rögtön gyanakvóvá válik. Csak úgy, mint Lucaci Ioan, a majláti térszervező elnök, aki azzal fogad, hogy valószínűleg a felelős szervektől ruccantott ki valaki hozzájuk bennünket. Pedig téved, maguktól is látjuk a munkálatok menetét és a helyzettől valószínűleg.

Mindenestre előjártában leszőgezzük, hogy a monostoriakkal többet tettek. 165 hektár cukorrépa termését szedték fel. Jelenleg erre a munkára összpontosítják az erőket, hiszen máris nem lehet. De volt más, amikor összeszedhetők volna maguknak és haladhattak volna a maggyártással, a vetéssel. Igaz, azóta csaknem két hét telt el. A majláti szövetkezet vezetője azonban belenyugodott abban, hogy a rendelkezésre bocsátott erőgépeknek elég kétharmada üzemeljen folyamatosan ebben a

döntő jelentőségű időszakban. Miért fogadták el a gépesítési alegység megerősítését bizonyos erőgépekre vonatkozólag immár évek óta? Mert a harminc traktor közül három is üzemképtelen két esztendője. További három zöldségművelő kis traktor pedig hónapok óta vesztegel. Ez összesen hat. A hetedik viszont szántóföldi művelésre alkalmatlan. De ha csak ez lenne! Am ott vannak a vissza-visszatérő, úgyszólván naponta megismétlődő defektek. Október 17-én négy, 18-án ugyanannyi, 19-én 2, 20-án és 21-én pedig egy-egy traktor áll kihasználatlanul üzemzavar miatt. A szakember könnyűszerrel ki számíthatja, milyen óriási veszteséget jelent mindez. Mert ezek az üzemzavarok október 17. előtt éreztették hatásukat, csak úgy, mint most. Tehát pontosan abban az időszakban, amikor — a nehézségek leküzdésének árán is — lehetett volna szántani, maggyártást előkészíteni.

Az is igaz, hogy hiába volna minden felelősséget a termelőszövetkezet vezetőségének a nyakába varrni. Még hozzá nagy hibát nem, meg kell mondanunk, hogy meg nagyobb felelősség terheli a vingai

mezőgazdaság-gépesítési állomás igazgató-ságát. Annál is inkább, mivel, ha a gépesítők házatájáról ítéljük meg a helyzetet, rendben levőnek tűnik minden. Olyannyira, hogy délutáni fél hatkor már csak a takarítóasszony tartózkodik az állomás székhelyén. Igaz, jó, hogy üresek az irodák. Most mindenkinek terepen a helye, ott, ahol a termés sorsa eldől. De sötétek, üresek a javítóműhelyek is, pedig — a mint a fenti példa is mutatja — bőven volna mit reparálni a gépesítési állomás körzetében. Ez éppen úgy értendő jelképként, mint szó szerint. Úgy véljük, ha meghosszabbított műszakban dolgoznának a javítóműhelyekben is, nem lennének kénytelenek idegen munkaerőhöz folyamodni. Mármost az állomásbeliek! Az a helyzet ugyanis, hogy a napokban további 10 traktor érkezik segíteni Majlátra. A támogatás most is jól jön, ám a lemaradást az elfecsérelt munkára alkalmas napokat

behozni nem lehet, csupán toldozni-foldozni. Milyen jól jött volna akkor, szeptember végén, október elején az a hiányzó hét traktor!

Ennek ellenére azt mondjuk, amit már annyiszor mondtunk és amit a monostoriak esetében is hangsúlyoztunk: szorgolomban nincs hiány! Az emberek itt is megkísérik, hovatovább még a lehetetlent is, hogy munkájuk gyümölcsét biztonságba helyezték és megvessék a jövő évi termés alapjait. Tanulsgékként talán annyit: bárcsak a munkaszervezés lépést tartana az emberek szorgalmával, kitartásával, öntudatával. Mert kevés az emberi energia, ha nem segíti szakavatott bölcsesség és — ami éppen olyan lényeges — üzemképes technika. Mert lám, most egyszerre bölcsék lettek a szakemberek, a vezetők. A cukorrépa például igákkal szállítják a dűlőútig, hogy onnan — mert gép is akad — mechanikus erővel továbbítják rendeltetési helyére.

Öt nap alatt 670 hektár

Ha már a bölcsességnél tartunk, hadd jegyezzük meg, hogy előbb-utóbb, ha az időjárás mostoha körülményei nagyon szorítanak, mindenütt előtérbe kerül a találgatás. Így történt Vingán is, ahol a múlt hét végi esőket megelőzően — október 15-től 19-ig —, tehát mindössze 5 nap alatt — 670 hektáron hullatták a földbe a kenyérmagot. Radu Ioan, a mezőgazdasági termelőszövetkezet elnöke elmondta, hogyan szervezték meg a munkát.

Az említett időszakot megelőzően a talajelőkészítésre összpontosítottuk erőnket, közben villanylámpákat szereltünk a traktorokra és vetőgépekre. Úgy intéztük, hogy a mag is kéznél legyen. Aztán hozzátáltunk. Vetettünk éjjel-nappal szakadatlanul, amíg csak az eső gátat nem vetett munkánkunk.

Kölcsönös segítségnyújtás

Megyénk területén, Arad municípiumtól északi irányban, általában kedvezőbb volt az időjárás még az utóbbi napokban is, mint a Maroson túl. Sok helyütt igyekeztek a munkában hasznosítani a relatív megfelelő napokat. Ez történt a simándi szövetkezeti gazdaság határában, ahol nap mint nap a tagok szárai végzik a soron lévő teendőket, törnek, szárat vágnak, répat szednek, szállítanak és nem utolsósorban szántanak-vetnek. Mi az, ami ebben a szövetkezetben a tagság munkájára leginkább jellemző? A kölcsönös segítségnyújtás, az, hogy a csoportok, a brigádok, a farmok egymást segítik a feladatok teljesítésében, hogy minden rendelkezésre álló erőt és pillanatot maradéktalanul kihasználhassanak. Úgy véljük, ezt a kezdeményezést egységtől is sikerrel alkalmaz-

hatnak. Itt írjuk meg, hogy Simándon eddig 1225 hektáron hullatták termőföldbe a kenyérmagot.

★

Több helyen jártunk, sok mindent láttunk, hallottunk, tapasztaltunk. A fentiekben csupán azt igyekeztünk rögzíteni, ami alkalmasnak véltünk arra, hogy mindenütt levonhassák belőle a következtetéseket. Hogyan lehet jobban, miként lehet szaporábban dolgozni, melyek azok a buktatók, amelyeket a kampány során el kell kerülni? — ez a kérdés foglalkoztatja ma megyszerte szövetkezeti parasztságunkat. Biztonsággal állíthatjuk, hogy ott, ahol a választ is megtalálják, legyőzik az akadályokat. Az akadályokat és az időt, amely nem kegyelmez!

Közös megértéssel jól halad a munka

A Zimándújfalusi termelőszövetkezet 2-es számú Zimándközi farmján lendületesen folynak az őszi munkálatok. Bár a kedvezőtlen idő nehezítette a betakarítást és a vetést, minden erejüket arra összpontosították, hogy mielőbb fedél alá helyezték a termést, maggyába a búzaszemeket. A falu apraja-nagyja öregek és fiatalok virradattól késő estig a határban dolgoznak. En-

nek tudható be, hogy befejezték a 300 hektár búza vetését, sőt több hektárral tetézték eredeti tervüket.

A jó munkát idén is bőségesen viszonozza a zimándközi föld. Több mint 920 tonna kukorica termett a parcellákon. Mire e sorok nyomdrafestését látnak, az utolsó korcacsóvák is biztonságba kerülnek.

MEGYERI ETELKA, levelező

Rajt előtt az agitációs művészbrigádok

Az agitációs művészbrigádok eddig is jelen voltak megyénk művelődési életében, most, a Győzelmi hang megyei verseny utolsó előtti szakaszára készülődnek.

A nyár folyamán ezek a „hangos újságok” állandó tevékenységet folytattak városainkban és falvainkban, a műfaj sajátos eszközeivel érvényesítették mondani valójukat szavuk célba találó, valahány-szor szükség volt rá, hangsúlyozta az RKP Országos Konferenciája határozatai megvalósítására tett erőfeszítéseket.

Egyre ügyesebben kezelik a szatíra fegyverét a brigádok, kirekesztetlenséget tanúsítanak a hiányosságokkal szemben, mind-azzal, ami visszahúz, fékezi a haladást, felé irányuló lépéseiket. Az első sorokban találhatók a Chisineu Cris-i művelődési ház, a mácsai, berzovai szentannai kultúrothonok, az aradi Szerszámgyár, valamint több kisipari termelőszövetkezet agitációs művészbrigádjai.

Nem egészen két hét választ el bennünket a Győzelmi hang megyei verseny utolsó előtti szakaszától, amelyen 74 helység brigádjai indulnak. November 5-én Kürtös, Nagypereg, Sebes és Fintátele központokban 15 fal- és város művészbrigádjai lépnek fel. Ahhoz, hogy a rajt jól sikerüljön, szükséges idejében intézkedni arról, hogy biztosítsák az új szövegeket, az előadók alapos felkészültségét, a minél több közönség

előtti bemutatkozást, azt hogy a brigádműsorok minél gazdagabb azevelői tartalommal, minél magasabb művészi színvonalal rendelkezzenek. Hangsúlyoznunk kell, mennyire fontos az, hogy a szöveg a helyi problémákat, eredményeket, hiányosságokat helyezze előtérbe.

Az agitációs művészbrigádok, kiképzők támogatására adta ki az Arad megyei népi alkotásokat és művelődési tömegmozgalmakat irányító központ a tíz legjobb szövegkönyvét, Gyorsabban, jobban, hatékonyabban címmel. A könyvecské hamarosan megjelenik, s eljut mindazokhoz, akiknek dokumentációs anyagul szolgálhat. Mert mindenekelőtt dokumentációs értéke lesz, bár megfelelően adaptálva, szövegkönyvként is alkalmazható azoknál a művészbrigádoknál, amelyek nem rendelkeznek helyi lehetőségekkel a szövegek megírására.

A tömegművelődési mozgalmat irányító központ, amely széles munkatársi gárdával rendelkezik tapasztalt embereket küld azokhoz a brigádokhoz, amelyek ezt igénylik, annak érdekében, hogy ez a tömeg körében nagy népszerűségnek örvendő brigádmozgalmat a Közlárság kikiáltása 25. évfordulójának tiszteletére a politikai tömegmunka, az emberek nevelésének hatékony eszközévé váljék.

TEODOR UTIU

Algoritmizálás avagy az egyén felelőssége a közösségben

Egy közismert példával kezdem.

Negyedórát várjuk néha hiába az autóbusszt. Felesleges fáradtság, idegesség, idővesztés. Pedig a megoldást mindenki tudja... elméletileg. A gyakorlatban azonban mi a helyzet? Adott a helyszín: a város, mondjuk Arad, több mint 150 000 lakossal. És adott a gépkocsipark fegyvermezett és kevésbé fegyvermezett, udvari és kevésbé udvari gépkocsivezetőkkel, valamint az egészét irányító, mozgásba hozó szállítás vállalat. A cél: az utazó közönség minél gyorsabb és lehetőleg kényelmes elszállítása. Az ideális megoldási módszer: alapos vizsgálatokkal kell meghatározni a csúcsforgalmi napszakokat és a rendelkezésre álló autóbusszokat — természetesen rendszeres korszerűsítéssel és számuk módszeres növelésével — úgy kell elosztani, hogy a hálózat ésszerűen átlagja az egész várost. A villamosokkal és a taxikkal nagyjából ugyanez a helyzet.

Más.

Az országban létezik egy bizonyos számú téglagyár, amelyek ki kell hogy elégítsék az összes építkezések szükségleteit. De nem mindegy, hogyan. Úgy kell az elosztást elvégezni, hogy a szállítási költségek a lehető legkisebbek legyenek és az építkezések fontosságát is figyelembe vegyék. Hasonló gondokkal találkozunk a vasérc-, a szén-, a tüzelő- vagy az élelmiszerellátásnál is.

Más.

Sok szűköt hoz zavarba, ha kisiskolás gyermeke számításpéldával nyaggatja. Pedig nagy általánosságban tudják, mit kellene csinálni: a példa ismert adataiból kiindulva, logikus gondolkodással — és természetesen a korábbi ismeretek felhasználásával — kell eljutni a megoldáshoz, az eredményhez.

A cél és a hozzá vezető út tehát ismert. Tudjuk, MIT akarunk és MIT kell a megvalósításért tennünk. A HOGYAN kérdése maradt már csak hátra. Mindhárom említett, és sok más esetben a tennivalók MI-KENTJÉT kell eldönteni hogy a kitűzött célhoz — zökkenésmentes tömegszállítással.

közszükségleti cikkek gazdaságos elosztása, példamegoldás stb. — eljussunk.

Mit keres azonban mindez egy művelődési jegyzet elején? Azonnal tisztázódik az is.

E hónap elején rendezték meg ugyan Aradon a fizika- és kémia tanárok országos tanácskozását az algoritmizálás jegyében. A tanácskozási beszámoló cikk majd minden második sorában szerepelt az ALGO. RITMIZÁLÁS szó. Az azonban, hogy mit jelent, nem derült ki. Azóta is hiába várom, hogy ezt a — különben szándékos — mulasztást valaki számonkérje, noha kötve hiszem, hogy a szakemberek kívül sokan tudnak, mit jelent például, a fizika tanításának algoritmizálása.

Egy emberi tevékenység algoritmusát pedig pontosan az előbb ismertetett közérdeklődő problémák megoldásának HOGYAN-jára ad választ. Az algoritmus mindazon szabályoknak, törvényeknek a sorozata, amelyek egy emberi tevékenység célhoz érését lehetővé teszik és biztosítják. Természetesen egy ilyen algoritmus előkészítése és utána valóra váltása nem mindig a legkönnyebb feladat, hisz ez egy kisebb vagy nagyobb emberi közösség rövidebb-hosszabb idejű tapasztalatának a szintézise.

Ezek a gondolatok a vladimiresi iskola fizika laboratóriumában merültek fel bennem. Ide látogattak ugyanis a megbecsült szakemberek után az országos tanácskozás résztvevői. És a megkezdéstől alig jutottak szöveghez. Minden igazi tanár álma, tantárgya — jelen esetben a fizika — eredményes, hatékony tanításának eszközei foglaltak helyet a széken, a táblán, a táblán. Sokrétű közösségi próbálkozások eredménye jelentkezett itt egy ember lelkes, önfeláldozó munkájában. És az egyén felelőssége a közösségben.

Ezért fájlalom, hogy senki sem kérdezte meg, mit jelent algoritmizálni. Hisz egyszerűen egy emberi tevékenység biztos célhoz éréséről van szó, párhuzamosított, útirányított, felesleges energiapocsékolás nélkül. Ez pedig mindannyiunk érdeke. Az egyén és a közösség egyaránt.

(kiss)



Számos olvasó fordul meg a Falpari Kombinát könyvtárában szépirodalmi, politikai, ideológiai könyveket kölcsönözve. (HODREA IOAN felvétele)

A Bíbor por — Aradon először

A Temesvári Állami Magyar Színház pénteken, október 27-én, este fél 8-kor, az aradi színház nagytermében Sean O'Casey Bíbor por című háromfelvonásos szabálytalan vígjátékát mutatja be. A színdarabot Jánosvázy György fordította, az előadás rendezője Sinka Károly. A díszleteket Win-

terfeld Sándor a kosztümöket pedig Miloia Virgil tervezte. A főbb szerepeket Mester András, Rajhona Ádám, Kakassy Ágnes, Czeglő Teréz, Koszta Gabriella Makra Lajos, Kiss Erzsébet, Laczó Gusztáv és Vértés József játsszák.

Részlet egy portréhoz

A neves orvos szabadidejében felesleg. Nem egy tárlaton szerepelt már. Képei mindig megállásra kényszerítettek.

Mutatja az újabbakat. Hogy tudnak kérdeznél S ő egyre kurtatja a magány pillanatainak titkait. Játsszik? Ha igen, komolyan játszik. A töprengés csöndjébe cirkáló villámlással. Belenéz a fénybe. Belelát, mint a tűzmadár, akik tárgyi pupillákba merednek a lobogó lángra. Aztán jön vonáskodás, színekben, érthető beszéd, némesülve csöndjére, amit meg-látott.

— Ez emlék Nagybányáról — mutatja.

A kép a jelen dinamizmusa: bányászkompozíció. Majd a csönd: a tűző idő, az elmás

meditációja. De nem komoran, sötéten, mint a gyász, hanem hőtisztán. Dér világít a hajon, arcon. Hideg és teli az öregember portréja.

— Miért nem fested a gyógyítás emberi pillanatait?

— Azért, hogy ne gondoljak a jajra.

Pedig képeire észrevétlenül odasietlenkedik a fájdalom emléke. És megértéssé, szeretetté löngvöl át. Ahány képét eddig láttam, mind az emberről beszélt. És nem problémamentesen.

Karikaturái tudatmaradványokat műtenek, káros erkölcsi dagantokat távolítanak el. De nem erőszakkal. Maró gúnnyal, hűsba-csontba szaggató ostorzással. A portrékat kegyetlen, kirekesztetlenségével, kirekesztetlenségével.

Pedig nem kegyetlen. Igazán ő tudja csak, mi a jaj. S ha gyerekek fájt, úgy érzi, neki elviselhetetlen.

Megkérdezték:

— Ha menthetetlen, akkor miért?

— Mert a lehetetlent is meg kell próbálni.

A kislányt súlyos égési sebekkel hozták be a gyermekkorházba. Egész éjjel mellette volt. Két kicsi kezét kikötötték, karjának ereibe csöppenként hullt a remény...

Reggel bejött az orvos felesége.

— Megmarad? — kérdezte férjétől.

Az orvos nem válaszolt.

Az asszonyka odalépett az ágyhoz és nézte a kicsi égszínkét szemét, fekete haját. A szép arcot hideg verejték verte ki. Egész hároméves lényé küszködött az életért.

— Mondd, — simogatta meg a nedves arcot — volt-e neked már alvóbabád?

— Nem volt — pihegte a kicsi. Amikor megmutatta és a kifeszített karjára fektette az orvos felesége az alvóbabát, a kislányt egyszerre elöntötte a boldogság. És mosolygott. Mintha azt mondta volna: ezért érdemes élni.

— És életben maradt — fejezte be Zenobiú Oarsa a történetet.

— Nem én, a feleségem mentette meg!

★

Allványon a kifeszített vászon, rajta már a vázlat. Előtte áll, kicsit elmereng. Eszreveszi, hogy már az ajtóból nézem. Felhúzza a vállát: „máris?”

— Igen, minden az élet, — dűnyögő és festeni kezd.

En még visszaszólók:

— Na, lesz egyéni tárlat?

— Esetleg, tavasszal.

M. I.

MOZAIK

A londoni Royal College of Art Galleries rendezésében megnyílt a modern francia szövegírók utóbbi negyven évét bemutató kiállítás. A nézők Lucrat, Gromaire, Picasso, Chagall, Léger, Matisse és Vasarely szövegeiben is gyönyörködhetnek.

★

A moszkvai Lenin Könyvtárban megálalták Gogol egyik 1830-ban írott regényrészletét. A regényt az író annak idején megsemmisítette, csak egyetlen fennmaradt részlet került eddig nyilvánosságra — 1855-ben. A most előkerült részlet létezéséről eddig senki sem tudott.

★

Roman Polanski a Macbeth megfilmesítésére készült. Marcello Mastroianni játssza a címszerepet, partnere pedig egy kezdő amerikai színésznő, Sydne Rome lesz.

Az idei Belgrádi Zenei Fesztivál októberi ünnepeinek műsorán szerepel a belgrádi filharmonia, Herbert von Karajan vezetésével, Leonyid Kogan szovjet hegedűművész, a bukaresti Opera és balettegyüttese, a Tátrai-vonósnégyes, a drezdai filharmonia, a zágrábi Horvát Nemzeti Színház operaegyüttese és a belgrádi rádió és televízió szimfonikus zenekara. A bukaresti Opera a Trubadurral, a Giselle-lel és Prokofjev Rómeó és Júliájával lép fel Belgrádban. A vendégzereplés szövegeit közölte a Nicolae Herlea, Elena Cernei, Magda Ianculescu és Magdalena Popa is.

Az oldalt MOZER ISTVÁN szerkesztette



ZENOBÍÚ OARSÁ: Telefonkönyv a falon.

A jókívánság nyolc napig érvényes

A szülő léte nem egy kisét vértess, hanem a Diesel motor csipős, nehéz füstjével. Végül kiderült, hogy a látogató, aki a szülőhöz érte, de a látogató állatállományát pusztítja, valamiképpen igazolni szeretné jelenlétét ebben az olajtól fekete szőnyegben. Az öreg fűtőhöz hajol, hogy kiderítse, mi a motorról. És a motor, mondaná, az öreg Pálfi, igen, hát az nagyon jól működik. Mintha ottól félt, hogy most után végleg kiszuperálják ezt a vén jószágot, pedig várhatnának vele legalább addig, amíg ő nyugdíjba megy.

A látogató most a ziháló-csattogó gépet nézi. Nagy szeretettel, mert hogy egyre kevesebb az olyan gép, amelyet halandó ember még ésszel követni és működését megérteni képes. Ez pedig igen egyszerű dolog, látni rajta a primitív porlasztót és

adagolót, kivethető a henger, és a benne ide-oda szaladó dugattyú, az egésznek regényes kinézetű kölcsönzött böhményi lendítőkerék. Tárcsák, transzmissziós szíjak, amelyek eltűnnek a mennyezet irányában. Ebben a fészében van a malom szíve.

Öreg sziv. Pálfi bácsi olajos ronggyal törölgeti a masina sárgaréz névjegykártyáját, csavarint egyet az adagolón. A látogató szivszorogva fedezi fel, hogy balkezének mutató és középső uja hiányzik. Amikor az udvaron folytatják a beszélgetést, meg is kérdezi. Honnan ez a csomakasság? A háborúból?

A, dehogy, legyint az öreg, annakidején ez a motor fagázzal működött. (Mi lehet az? — tündök az idegen, de észbe jutnak a háború utáni autóbuszok tetejűkön a gáztartályokkal, érteni kezd valamit), szóval fagázzal működött, mondja a gépész, itt vágjuk a rönköket az udvaron és az egyik becsipte a kezemet. Hangjában nincs semmi drámai. Olyan tárgyilagos, mint egy munkabeszámoló jegyzőkönyv. A látogató

most viszont göröcsbe szorul a gyomra, látja a vért és az elroncsolt inakat. Azt mondják a két új menthetetlen, folytatja az öreg, így hát levágták.

Gyorsan témát változtatnak és megint az öreg Dieselről beszélnek, 1922-ben került ide, Szalontáról, de már akkor sem volt új. 1922-től 1972-ig az ötven év. A gép és Pálfi Sámuel körülbelül egyidősek.

Tudja, a háború után nehezebb volt fát szerezni, mint anyerszolgát. Addig jártam az ócskavasleteleket amíg összeszedtem az alkatrészeket és átalakítottam a gépet.

ARCKÉP

Azóta megy. Azóta, mióta? Hát, 1954 óta — mondja Samu bácsi a legtermészetesebb hangon. Eljárna ez meg vagy harminc évet, csak gondját kell viselni. Gyűrűzni, tisztogatni, mint az embert. Mert, ugye, az ember is tisztálkodik, meg borotválkozik, hogy rendezően nézzen ki. Szóval, vigyázni kell a gépre. És nem is fogyaszta sokat.

Ránéz a látogatóra, még mindig nem igazodott ki rajta. Várja, hogy megerősíték véleményében, tart attól, hogy a szegény masinát „klasszálják”, azaz, hogy ócskavasnak nyilvánítják. A látogató végre észhez tér, lelkesen dicsérni kezdi a Dieselt, kifejezi, hogy véleménye szerint ez a megye legjobb motorja. Az öreg megnyugszik.

Még mindig az udvaron beszélgetnek, de Pálfi vissza-vissza pillant a fészere, és ezért aztán újra bemennek és nézik a gépet. Segített-e valaki az átalakításnál? Nem kellett segítség. Én itt akartam dolgozni, nem akartam a városba menni. Mi mindent tesz meg az ember egy darab kenyérért, bólogat maga elé és úgy tűnik elfeledkezett az idegenről. Az rögtön ki is használja a lé-

lektani pillanatot és faggatni kezdi. Az élettéről. Édesanyja özvegyasszonyként nevelt öt gyereket, Sámuel már 15 éves korában megkereste a kenyerét. Aztán a katonaság, a dunai flotillánál szolgált, persze a gépházban. Háború után lerongyolódva hazakerült, s újra munkába állt. Mostmár mint gépész. Ez összesen 45 év szolgálati idő, a katonasággal együtt.

Pálfi Sámuelnek szelíd kék szeme van, szelíd jóra való, emberséges gondolata és szelídek a tervei is. Maga nélkül megáll ez a gép — hízeleg egy kicsit a látogató, bár ezt a mondatot Chisineu Cris város polgármesterétől lopta. A, dehogy, szabadkozik az öreg. Különböző is itt megy a közelben az ipari áram, nemsokára hoznak egy villanymotort ide. Ez már megtette a kötelességét. Végigsimítja a gépet, csonka keze megpihen a meleg fém ismerős felületén. Már 1922-ben sem volt ez új! Azóta pedig 50 év telte el.

És maga? Én is megpihenek. Teszek-vezek majd a ház körül. Gyermekem van-e — kérdezi a látogató, de amikor a válasz elhangzik, hogy nincs, már bánja is a tapintatlanságát.

Megszorítja az öreg kezét, aki vonakodva fogadja ezt, mert a keze olajos. Így állnak egy pillanatig, aztán elindulnak kifelé, a sáros udvaron át az útra. Hatuk mögött öregesen, szuszogva nagyokat dobantva liktet a motor, a malom szíve.

Nem tudják végül mit mondjanak egymásnak s így valamiféle dűnyögéssel búcsúznak.

Minden jót, Pálfi bácsi. Én úgy tudom, nyolc napig érvényes a születésnapjához. Maga hétfőn, október 23-án volt 60 éves, így csütörtökön még idejében érkezik a jókívánság. Tehát: Boldog születésnapot, nyugodt, békés öregséget kívánok. És tudja meg, sajnálom, hogy nyugdíjba megy és sajnálom, hogy a motor árva marad. Dehát ez a dolgok rendje. Mindketten megérdemlik a pihenést.

Még egyszer: minden jót!

Az oldalt TOKAY GYÖRGY
szerkesztette

Hová vezet az ellenőrzés hiánya

A közbiztonság védelme olyan állampolgári kötelezettség, amelyet nem csupán az ország alaptörvénye, az Alkotmány ír elő, de egyben a szocialista erkölcs is.

A szocialista tulajdon megakadályozása — függetlenül attól, hogy állami vagy szövetkezeti tulajdonról van szó — valamint az okozott kár megtérítése érdekében szocialista államunk számos törvényes rendelkezést hozott. Ezek egy jelentős része a közbiztonság elleni bűncselekmények megakadályozását, megőrzését szolgálják. Hyen rendelkezés például az 1970. évi 1885-ös számú Minisztertanácsi Határozat, amely a vállalatok és szövetkezetek könyvvitelének megszervezését és működését, a főkönyvelő hatáskörét és felelősségét szabályozza, valamint az ugyanakkor 1970-ből származó 595-ös számú pénzügyminisztériumi rendelkezés, amely az anyagi javak nyilvántartásának és leltározásának módját határozza meg.

A szocialista gazdasági egységek, a vállalatok, a szövetkezetek vezetői döntő többségükben tiszteltetben tartják az említett jogszabályokat, hiszen tudják: így megelőzhetik a közbiztonság megakadályozását.

Az aradi Munkoról Pielar kisipari szövetkezetnél azonban nem ez a helyzet. Ezt igazolja az alábbi eset is.

Ferciov George 1965. április 28-án átvette a szövetkezet 24-es számú egységének vezetését. Ez az egység bőrcserézzel és bőrfeldolgozással foglalkozik, pankotai székhellyel, de szervezetiileg az aradi szövetkezet része.

Az Arad Megyei Kisipari Szövetkezetek Szövetségének ellenőrzési szervei a nyáron, többek között, a pankotai 24-es számú egy-

ség tevékenységét is felülvizsgálták, s megállapították, hogy Ferciov George, aki felelős és vagyonkezelő volt egyszemélyben, alig egy éves időszak alatt több mint 150 ezer lejes kárt okozott a szövetkezetnek. A július 18-i leltár ugyanis 158 982 lej értékű hiányt állapított meg.

Megdöbbentő megállapítás ez, s rögtön felvetődik a kérdés, hogyan történhet meg, hogy egy vagyonkezelő rövid egy esztendő alatt ekkora kárt okozzon.

A választ vizsgálat adta meg. A szövetkezet vezetésége megszegte a vagyonkezelők ellenőrzésére vonatkozó törvényes rendelkezéseket, az év végi leltárt pedig gondatlanul felületesen készítettek el.

Ezt a megállapítást támasztja alá az 1971. december 30-i leltár eredménye, amelyet Gocan Liviu főkönyvelő személyesen irányított s amelyből az tűnik ki, hogy Ferciov George vagyonkezelő nem hiánnyal hanem 239 lej többlettel zárta az évet. Azt hiszem jogosan kérdezzük: ha Ferciov George leltára az elmúlt esztendő végén többlettel zárult, hogyan történhetett az meg, hogy alig hét hónap eltelté után a hiány meghaladja a 150 ezer lejt?

Az ügyben folyik a vizsgálat. S ez a vizsgálat minden kétséget kizárólag választ talál majd az itt felmerült kérdésekre is. Egy dolgot azonban már most leszögezhetünk: a szocialista egységek vezetőinek kötelességük, hogy a vagyonkezelőket a törvényben írt időszakonként és igen alaposan ellenőrizzék. Ha ez az ellenőrzés jól működik, sikerrel akadályozhatjuk meg a közbiztonság bármilyen megakadályozását.

PAPAY SÁNDOR,
az Arad Megyei Ügyészség ügyésze

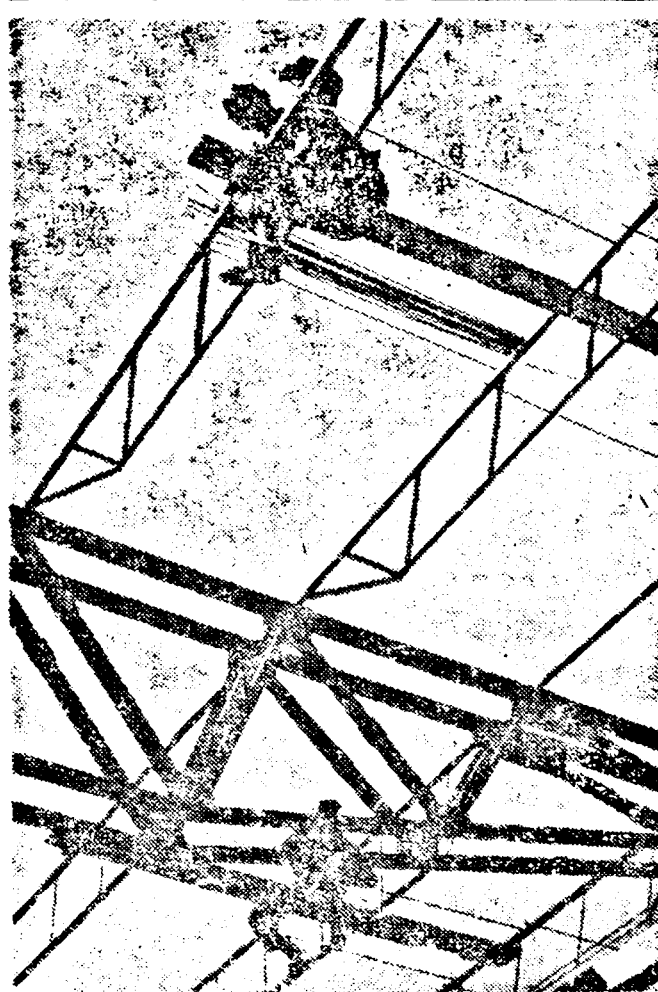
Elnézést kérek

kedves siriai olvasó, aki olyannyira elcsodálkozott, amikor a napokban szerkesztőségünk megállt közszolgálati főúti kocsmájánál. Elnézést kérek, amiért akkor nem szolgálhattunk magyarul a szocialista megvalívva, talán most sem történik meg valami, ami papírra kerülne.

De kezdjük a kezdet kezdetén. Hajnal óta uton voltunk már, tévesz elnökkel, néptanácsi elnökkel, partbiztonsági tiltakozással folytatunk beszélgetéseket — mindenütt a mezőn, a kukorica dőken, merthát, olyan ez az őszi mezőgazdasági kampány, hogy meg az irodák alkalmazottait is ki-kj küldi a földre. Hogy papír helyett terméshégyeket emeljenek. Kezük munkájával is segítsék a földet, amint a város is segíti közvetlenül is, vasárnap például a vagongyáriak lőttek a kukoricát, s hallom könyvelők és tanfelügyelők, irnokok és pszichológusok is jelentkeztek Aradról arra a bizonyos nagy csatára, melyet az iskolakönyvekben a költő jogga, nevez győzeim ünnepnek. Mondom hajnal óta a falvakat jartuk a mezőn, a térségek gazdag földjeit, nem is lehetünk volna egyebet, hiszen — többek között Sirian is — az irodák ajtaján csak zárt lakatokat találunk. S akkor valakinek a kocsmában az a bizarr ötlete támadt, hogy nézzük meg, vajon milyen életet él a kocsmáros és munkaidényben, bezárták-e azt és mint az irodákat, vagy kivirradtól-kivirradtig éli szokásos életet. Hát... nem a falvakat amit vártunk. A kocsmát nem találtuk zárva, egyáltalán nem lehetett népelemnek nevezni. És olyan állapotban lévő erős egészséges férfiakkal is találkoztunk, akik bizonyára nem tudtak volna arra a kérdésre válaszolni, hogy hogy is hívják őket. Pedig már csak azért is kíváncsiak letünk volna a feleletre, mivel gyermekeik valószínűleg abban az időben valahol kinn, a sárosvízes földeken a termésbetakarításnál segédkeztek.

Hát ennyi lenne, ha a kocsi nem szagult volna tovább, s egy másik útvonalon, ezúttal Nagyszintye és Sepreus között, az országút mentén nem suhantunk volna el egy kártyázó férficsoporthoz. Delelőtti 11-et mutatott az óra munkánk nem adott időt a megállásra. Most utólag sajnáljuk csak, hogy nem kérdeztük meg a kártyázóktól: hol van az a munkahely, mely a szerencsejátékokat globális akkordban fizeti s mennyit lehetett keresni orárból? Ha másért nem, hát azért, hogy az illető vállalat vezetőit is felkeressük — minden bizonyára sok olvasónkat érdekelné valaszuk.

K. S.



Építők a helyzet magaslátán. Jelen esetben a kitejlesztést a szó szoros értelmében kell venni. De szeretnénk egyszerűen már átvitt értelemben is használni (KELEN FERENC felvétele)

1972. október 26.,

Csütörtök

Napkelte 6.44. napnyugta 17.14 órakor. Az évből eltelt 300 nap, hátra van még 66.

- ☆ 1858-ban született Fallström Daniel, svéd költő.
- ☆ 1860-ban létesítették a Jasi-egyetemet.
- ☆ 1941-ben hunyt el Arkadij Petrovics Gajdar, szovjet író.
- ☆ 1947-ben kezdtek meg a Pécska-Nagylak vasútvonal építését.

Tájékoztató

Szerkesztette
KOVÁCS SÁNDOR

Megjelent a Lumea 44. száma

Ma, október 26-án, csütörtökön megjelent a Lumea külpolitikai hetilap legújabb (44.) száma.

Különtudósítások számolnak be Nicolae Ceausescu-nak, az Allamtanács elnökének belgiumi látogatásáról, a rendkívül szíves légkörrel, amelyben a szocialista Románia vezetőjét fogadták. A Lumea közli Gaston Eyskens miniszterelnök nyilatkozatát a két ország kapcsolatának pozitív alakulásáról.

Emil Drăgănescu, a Minisztertanács alelnöke interjút adott a Lumea-nak a román-szíriai viszonyokról.

A folyóirat e számában kommentált aktuális nemzetközi kérdések közül megemlítjük a következőket: A vietnami kérdés politikai és diplomáciai fejleményei; A kibővített Közös Piac képviselőinek csúcstalálkozója; A szovjet-amerikai gazdasági egyezmények. A kommunista és munkáspártok tevékenységéről rovatában a Lumea teljes egészében közli Tito elnöknek a JKSZ összes szervezeteihez és tagjaihoz intézett levelét, valamint a Spanyolországi Kommunista Párt VIII. kongresszusának határozatát.

Ma délután

6 órakor az Állami Színház-Stúdió termében érdekes előadásra kerül sor: Mit jelentett a színház az erdélyi és a bányai román nép számára? címmel. Előadó Ioan Maslovi író. Az előadást Octavian Goga, Zaharia Birsan, Lucian Blaga, D. R. Popescu írásával illusztrálják az aradi színház művészei.

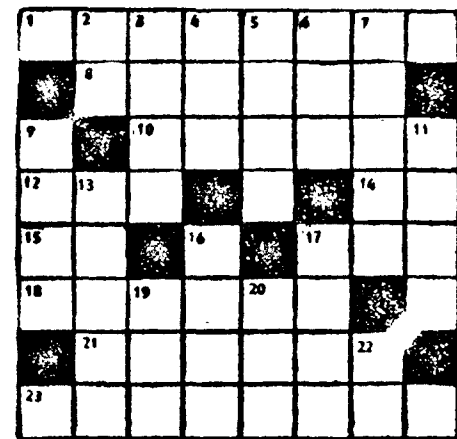
Az OCMAD Köztársaság útja 91. szám alatti üzletében nagy mennyiségű divatos férfi és női, terktől készült, szőrmével bélelt viharkabát érkezett. Az egység új órarendje reggel 8-tól este 8-ig.

Öt perc kikapcsolódás

Vízszintes: 1. Francia varrott csipkelajta, az alenconi csipkéhez hasonló. 8. Velencei és francia varrott csipkemintákat utánzó csipke. A XVIII-XIX. században vált híressé. Nevét egy Velence mellett helységről kapta. 10. Császárpártiak a II. Rákóczi Ferenc vezette szabadságharc idején. 12. EKA. 14. Csacsihang. 15. Helyrag. 17. DNE. 18. Aradi üzlet neve. 21. A varrott csipkénél és a vert csipkénél az egyes motívumokat összekötő, vagy a hálósálat szemeit alkotó pálcikák — névelővel. 23. A szövétvegeken lefőző lánctalak összeronódásából keletkezett technikával készített csipke — névelővel.

Függőleges: 2. Rákosi Béla. 3. Mértani test. 4. Kor. 5. A század fordulóján működő párizsi művészcsoporthoz — fonetikus. 6. Folyó a Szovjetunióban. 7. Dél-kínai tartomány. 9. Csipkelajta. Készítési módja a fonással és szövessel rokon művel. 11. Normandiai város, ahol a XVIII. század közepétől készített vertcsipke híres. Különösen a fehér és a fekete színűek a nevezetesebbek. 13. Akol, ékhiány. 16. Küzdelem. 17. Nevelő. 19. IBA. 20. ...dur. 22. Kiejtett betű.

Beküldendő: a vízszintes 1, 8, 21, 23, és a függőleges 9-11.



Külföldi turné

A hét végén háromnapos jugoszláviai vendégszereplésre indul az Aradi Művelődési Ház népi együttese. Ebből az alkalomból tapasztalatcserét is szerveznek a szomszédos baráti állam néhány népi együttesével. Értesüléseink szerint a vrsecai és zrenjanini közönség előtt tartanak előadást az aradiak.

Új bélyegek

A román posta újabb bélyegsorozatot hozott forgalomba Aniversári című. A négy értékből álló gyönyörű színyomású sorozat Ștefan Popescu, Ion Andreescu, Gheorghe Petrașcu, Octav Băncilă portréit ábrázolja. A sorozat ára 11,70 lej.

Az Áramszolgáltatási Vállalat dolgozói befejezték a Bodrogi és a Vár alatti út közvilágításának korszerűsítését és tegnap bekapcsolták a hálózatba. A következő napokban kapcsolják be Nádás, valamint Miniszel helységeket is a villanyhálózatba. Ezzel régi vágyuk teljesült az említett két falu lakóinak.

Köztársaságunk kikiáltásának 25. évfordulója tiszteletére az aradi képzőművészek nagyszabású kiállítást rendeznek. Az Alfa teremben a hívatásos, míg a Fórum teremben az amatőr képzőművészek munkáit állítják ki. A kiállítás előrelátólag a jövő hónap első felében nyílik meg.

Baleset

Tegnap délelőtt az Aurel Vlaicu úton az amatőr gépkocsivezető iskola előtt Perhaija Olaver Chișineu Criș-i orvos kiszállt egy gépkocsiból és az éppen áthaladó villamos elé lépett. A szerencsétlenül járt embert súlyos sérülésekkel szállították kórházba.

Az autóbuszok menetrendjéről

(Folytatás előző lapszámunkból)

A 14-es autóbusz útvonala: Avram Iancu tér — Kisszentmiklós — Fintinele — Szepfalu — Aluniș. Az első járat 4.40-kor indul az Avram Iancu térről és 5.20 órakor Alunișról, míg az utolsó járat időpontja 23.30 óra az Avram Iancu térről és 0.15 Alunișról. Csúcsforgalom idején két, egyébként egy autóbusz közlekedik óránként.

A 15-ös autóbusz útvonala: Podgoria — Nagyalomás — UTA — Gyermekkorház — Pionierilor utca és Dimitrov utca kereszteződése. Az első járat 5 órakor indul a Podgoria negyedéből és 5.20-kor a Pionierilor utcából, míg az utolsó járat indulási időpontja 23.45, illetve 0.05 óra.

A 16-os autóbusz útvonala: Astoria szálló — Grădiște — Üvegház-komplexum — Kisereti állomás. Az első járat 5.10 órakor indul az Astoria szálló elől és 5.30-kor a Kisereti állomásról, míg az utolsó járat 19.20 órakor az utolsó járatok. Csúcsforgalom idején két autóbusz közlekedik ezen a vonalon.

A 17-es autóbusz útvonala: December 30 utca — Armata Rosie út — Vizművek II. — Horia. Az első járat 4.50 órakor indul a Podgoria negyedéből és 5.20-kor Horiáról, míg az utolsó járatok időpontja 23.50, illetve 0.10 óra. Csúcsforgalom idején 3, egyébként egy autóbusz bonyolítja le az utasszállítást ezen a szakaszon.

A 18-as autóbusz útvonala: Podgoria — Grădiște — Üvegház-komplexum — Zimándköz — Zimándujfalu. Az első járat 4.50-kor indul a Podgoria negyedéből és 5.10 órakor

Zimándujfaluról, míg este 23.50, illetve 0.15 órakor az utolsó járat. Csúcsforgalom idején 3, egyébként egy autóbusz közlekedik a vonalon.

A 20-as autóbusz útvonala: Avram Iancu tér — Kisszentmiklós — Fintinele — Tisa Nouă. Az első járat 4.40-kor indul az Avram Iancu térről és 5.15 órakor Tisa Nouáról, míg az utolsó járat időpontja 23.15, illetve 0.25 óra. A vonalon egy autóbusz közlekedik.

A 21-es autóbusz útvonala: Avram Iancu tér — December 30 utca — Armata Rosie — Tudor Vladimirescu — Vegyipari Kombinát. Az első járat 6.20-kor indul az Avram Iancu térről és 7 órakor a Vegyipari Kombináttól, míg az utolsó járat időpontja 20.30, illetve 21.10 óra. A vonalon egy autóbusz közlekedik.

A 22-es autóbusz útvonala: az Aurel Vlaicu úti vasúti sorompó — Podgoria — Armata Rosie út — Tudor Vladimirescu — Vegyipari Kombinát. Az első járat 6.15-kor indul a vasúti sorompótól és 6.35-kor a Vegyipari Kombináttól, míg az utolsó járat időpontja 20.10, illetve 20.50 óra. Ezen a szakaszon is egyetlen autóbusz bonyolítja le az utasszállítást óránként.

A 23-as autóbusz útvonala: Dorobanților utca — Astoria szálló — Grădiște — Orient utca. Az első járat 5.23 órakor indul a Dorobanților utcából és 5.10 órakor az Orient utcából, míg az utolsó járat indulási időpontja 23.21 a Dorobanților utcából és 24.00 óra az Orient utcából. Négy autóbusz közlekedik ezen a szakaszon, óránként.

Televízió

9.00 Ietex. 9.05 Romanía a nagyvilágban (ismétlés). 9.35 Egy élet egy eszméért — Dimitrie Gusti (ismétlés). 10.00 Orosz nyelvtanfolyam — 25. lecke. 10.30 Alfától Omegáig. 10.50 Teleobjektív — ismétlés. 11.10 Filmarchívum — Iulius Caesar (ismétlés). 13.05 Híradó. 15.15 Férfi kézilabda: Steaua — București-i Universitatea. 16.30 — 17.00 Tévé iskola. 17.30 Magyar nyelvű adás: Hétről hétre; Határidő előtt teljesítjük az ötéves tervet — Bihar megye; Operatör Popa Iosif, kommentár Nagy Béla, a nagyváradi Fáklya munkatársa. — Bihar lánc. Előadják a sepsiszentgyörgyi 1-es sz. líceum tanulói. — Petőfi Sándor Szakotán. Danielisz Andre dokumentumfilmje. Szerkesztő Rostás Zoltán. — Látogatás a kolozsvári Ökológiai Intézetben. Csep Sándor riportja. — Könnyűzene. Részletek a székelyudvarhelyi Siculus fesztivál műsorából. 18.30 Autósoknak. 18.50 Irodalmi krónika. 19.00 A mai felü. 19.20 1001 este. 19.30 Híradó. 20.10 40 címer: Krassó-Szörény megye. 20.30 Részletek az indiai folklóregyüttes műsorából. 20.45 Humoralbum: Walt Disney. 21.35 A fiatalok önmagukról. 22.15 Utiképek: Bécs — Salzburg — Linz. 22.30 24 óra

Időjárás

Az Aradi Meteorológiai Központ jelenti: ma, október 26-án általában szép idő, napközben átmeneti felhőzettel. A délután folyamán helyi eső lehetséges. Mérsékelt, majd kissé meglehetősen déli, délnyugati szél. A hőmérséklet állandósul. A várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet mínusz 1 és plusz 4, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 13 és 18 fok között váltakozik. Reggel helyi ködképződés.

Pronoexpressz

A Pronoexpressz október 25-i húzásának nyerőszámai:

I. 9 37 44 11 45 27;

II. 30 19 21 38 14.

(A közölt számok tájékoztató jellegűek)

Az aradi IAMMB

Tribunul Dobra utca 18-22. szám

sürgősen alkalmaz

— három fűtési központi fűtéshez, meghatározott időszakra (nyugdíjak is lehetnek).

Ugyanakkor meghatározatlan időre alkalmaz nyolc öntőforrás.

Fizetési feltételek a 914/1968-as MTH és a 12/1971-es törvény értelmében.

Felvilágosítások a vállalat személyzeti osztályán, telefon 3.39.30.

(1070)

Nicolae Ceaușescu elvtárs látogatása Belgiumban

Luxemburg és Hainaut tartományban

(Folytatás az I. oldalról)

román vendéget Arlonban, Luxemburg tartomány közigazgatási központjában M. Brasseur, a tartomány kormányzója, Ch. Simon polgármester és más civil és katonai hivatalos személyek fogadták. Az előzetes előtti tén sok lakos gyűlt egybe, s román zászlócskákat lengetve üdvözölték Nicolae Ceaușescu elnököt és Elena Ceaușescu elvtársnőt. Az egyik épület homlokzatára nagy transzparenst helyeztek a város díszvendégét üdvözölő szavakkal. Az utcák mentén a lakosok barátságosan integetnek a magas rangú vendégek felé, megápolják őket.

A gépkocsik Harnoncourt felé folytatják útjukat. Az ország legmagasabb fekvésű, festői szépségű tájain haladunk át. A természeti környezet egyszerűen megváltozik, s feltűnnek a La Cellulose des Ardennes vállalat magasba ívelő épületei.

E korszerű iparvállalat bejáratánál P. Burkhardt, a La Cellulose des Ardennes társaság elnöke és A. Beausir, a vállalat vezérigazgatója fogadja és szívélyes szavakkal köszönti a román államfőt.

Nicolae Ceaușescu elnököt beinvitálják az igazgatótanács termébe, s itt néhány jellemző adatot közölnek a vállalat jellegéről és tevékenységéről. Az 1964-ben üzembe helyezett nagy jelentőségű létesítmény utólag több fejlődési szakaszon ment át, s ma a belga gazdaság legjelentősebb üzemének sorába tartozik. Az üzem naponként mintegy 500 tonna vegyi pasztát állít elő, amelyet nyomdapi papírra dolgoznak fel. Nyersanyagként kizárólag lomblevelű fákat, fűrészáru termelésre alkalmatlan bükki, gyertyánfa, nyírfa, tölgyfa hulladékanyagát használják fel. Rendkívül ökológiai és gazdaságosan értékesítik így az erdészeti termékeket. Ez a vállalat állítja elő az ország vegyipar-termelésének 80 százalékát.

Nicolae Ceaușescu elnök ezután megtekintti a vállalat legfontosabb üzemosztályait. Minden magán viseli itt a szorgalom, az igényesség, józan munka bélyegét. A termelési eredmények jórészt a tényezőknek, valamint a termelés magas műszaki színvonalú megszervezésének köszönhetőek.

Néhány munkahelyen a tiszteletadás és a megbecsülés jeléül Nicolae Ceaușescu elvtársnak román nemzeti színekkel övezett portréi láthatók.

A vendégek mindent nagy figyelemmel tanulmányozzák a javarészt gépesített és automatizált technológiai folyamatot.

A román államfő szívélyesen elbeszélget a szakemberekkel, meg-megáll egyes berendezések és aggregátok előtt, műszaki teljesítőképességeikről és működésükről érdeklődik.

Nicolae Ceaușescu elnök, megtudva, hogy a vállalatban működik Európa legnagyobb szennyvíztisztító állomása, kéri, hogy megtekintesse.

Távozáskor a román államfő beírja nevét a vendégkönyvbe, majd meleg búcsút vesz a házigazdáktól.

Arlon, Belgium ismert gazdasági és kulturális központja szintén meleg vendégszeretettel fogadja a román államfőt.

A Lipót király nevét viselő nagy központi téren a hivatalos gépkocsior megérkezésekor a lakosok szívélyes barátsággal integetnek a vendégek felé.

Nicolae Ceaușescu elnök fogadására megjelentek a helyi hivatalos személyek. Katonai díszgárda tiszteleg. Ágyúlövések dörögnek el.

A román államfőt meghívják az arloni Tartományi Palotába. Itt M. Brasseur kormányzó ebédet ad a vendégek tiszteletére.

Luxemburg tartomány kormányzója ez alkalomból tartott pohárköszöntőjében ezeket mondotta: Tegnap este a brüsszeli palotában az állam képviselői előtt és a nagyszabású hivatalos vacsora ünnepélyes légkörében, Ofielsege a király, elmondotta: mennyire örövend, hogy Belgiumban fogadhatja Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökét és Ceaușescu asszonyt.

En. Excellenciád, kétségkívül szerényebb

keretek között, de nem kevésbé baráti érzelmeikkel fogadom Ön ma Luxemburg tartományban, s örövendek, hogy lehetőségem nyílik tiszteletteljes és szívélyes jókívánságaimat tolmácsolni mind Önnek, mind pedig nejeének. Örömmre szolgál, hogy üdvözölhetem az Ön elkísérő összes személyiségeket és különösen Albert herceg Okirályi Fennségét, akinek jelenléte ezen az utazáson az Ön iránti magas fokú megbecsülésről tanúskodik.

El kell mondanom, hogy az Önök országa nagyon közel áll szívemhez, nemcsak szépsége miatt, hanem főleg azért, mert amikor külkereskedelmi miniszter voltam, nagyon szoros kapcsolatokat építettünk ki Romániával, s alkalmam nyílt București-ben több olyan kereskedelmi egyezményt aláírni, amelyek mindkét ország számára jelentősek voltak.

Rövid romániai látogatásom emléke ma is kitörölhetetlenül él bennem. Románia, akárcsak a mi tartományunk nem csupán kellemes időtöltési hely, hanem a munka, a kitartás helye is. Országaink gazdasága gyorsan fejlődik, s ez bátorító távlatokat nyit meg előttünk.

A legnagyobb örömmel emelem poharam az Ön egészségéért. Románia Szocialista Köztársaság virágzására.

NICOLAE CEAUȘESCU elvtárs. Románia Államtanácsának elnöke válaszában a következőket mondotta:

Rendkívül nagy öröm számomra, feleségem számára, a kíséretemben lévő munkatársaim számára, hogy rövid belgiumi látogatásunk alatt alkalmunk nyílt találkozni Önökkel, megismerni az Önök, az itteni lakosság munkájának, gondjainak egy részét.

Amint az este is mondtam, Románia és Belgium kapcsolatai hosszú hagyományra tekintenek vissza. E kapcsolatok az utóbbi években nagyot fejlődtek, rendkívül barátságosak váltak, s jók a továbbfejlődés kilátásai is.

Nagyon tetszett az üzem, amelyet meglátogattunk. Tárgyaltunk a cellulózipari kooperációról, s természetesen a minőségű cellulóz gyártására gondoltunk. Mint látják, bennünket is a termékek minősége érdekel, olyan árut akarunk gyártani, amely legalább egyenlő fokúként veheti fel a versenyt a hasonló árakkal.

Azért hangsúlyozom ezt, mert széles körű kooperációt szeretnénk kifejleszteni számos belgiumi vállalattal, s ezt az együttműködést a tudomány és a technika modern vívmányaira akarjuk alapozni. S amit sikerülmi fog együtt előállítanunk, fel kell hogy vegye a versenyt a világpiar bármilyen hasonló termékével. Hykeppen mi is, önök is nyerhetünk ezzel. Mint látják, a nyereségek is érdekelnek! Olyan kooperációt szeretnénk tehát létrehozni önökkel, amely megfelelő nyereséget biztosít mindkét félnek, mert akkor ez jó együttműködés lesz és a barátság is jobban fog fejlődni.

Köszönetet szeretnék mondani az országonról, a népeink együttműködéséről e kellemes ebédén elhangzott szavakért, kormányzó úr, a meleg fogadtatásért, amelyben mindenütt részeseültem. Ki szeretném fejezni azt a reményemet, hogy tartományának vállalatai, üzletei is részt vesznek majd az együttműködés kifejlesztésében a romániai hasonló vállalatokkal, s hogy Ön, aki néhány évvel ezelőtt aktív szerepet töltött be a Romániával való gazdasági együttműködés kibontakoztatásában, továbbra is ösztönözni fogja ezt az együttműködést. Ha eljön Romániába látogatni majd, milyen előrehaladást tettünk, amióta Ön országunkban járt.

E szellemi áthatva, engedje meg, hogy emeljem poharam az országaink közti jó együttműködési kapcsolatok fejlesztésére, az Ön és felesége egészségére, kormányzó úr Önnsége egészségére. (Taps.) Az Önök valamennyiünk egészségéért! (Taps.)

Az úttervben szerepelt Charleroi városnak, Belgium egyik ismert gazdasági központjának a meglátogatása is.

A román államfőt itt E. Vaes, Hainaut tartomány kormányzója és Cl. Hubaux,

Charleroi város polgármestere fogadta, szívélyes szavakkal üdvözölve a magas rangú vendéget. Katonai gárda tiszteleg.

Az Államtanács elnöke és a többi román vendég ezután megtekintti a Charleroi közelében lévő marcinelle-i villamossági gépeket gyártó műhelyeket. Ez a legnagyobb belgiumi villamossági, elektronikai, nukleáris és mechanikai gépek gyártására szakosított társaság, s hozzávetőleg 20 szemet egyesít.

Andre Dubuissonnak, a vállalat ügyvezető tanácsa elnökének kíséretében a román vendégek több, magas műszaki színvonalú gépekkel, köztük a bucurești-i FMUA-ban gyártott karusszelesztergával felszerelt üzemosztályt tekintenek meg. A vendéglátók elmondják, hogy a vállalat több romániai üzemmel kollaborál.

A látogatás végén Nicolae Ceaușescu elnök a vállalatvezetőség irodájában elbeszélget az ügyvezető tanács tagjaival s több szakemberrel.

Andre Dubuisson, az ügyvezető tanács elnöke, a román államfő látogatása feletti örömet kifejezve, a következőket mondotta: Amikor Belgiumban bejelentették a román államfő látogatását, mi mind, akik több romániai vállalattal együttműködünk, nagyon örvendtünk, hogy alkalmunk lesz nyilvánosan kifejezésre juttatni Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke iránti rokonszenvünket és csodálatunkat. Boldog vagyok, hogy a vállalat egész személyzete, az igazgatóság, az ügyvezető tanács nevében kifejezhetem a román vezetők iránti nagyfokú elismerésünket.

A Romániával gazdasági téren folytatott eredményes együttműködéssel kapcsolatban ezeket mondotta: A charleroi-i villamossági gépgyártó műhelyek részt vettek a Turnu Măgurele-i és a craiovai kombinátok megvalósításában. En magam többször el látogattam ebbe a két városba, valamint

Románia más helységeibe, s láthattam, hogy ezek az üzemek milyen fontos helyet töltenek be az ország általános gazdaságában, a Duna-síkság mezőgazdaságának fejlesztésében. Alkalmam nyílt arra is, hogy megismerhessem országuk gazdasági fejlődésének rendkívül gyors ütemét, amely egyike a legmagasabbnak a világon. Láthattuk, milyen erőfeszítéseket tesz ez az értelmes, dolgozó és rendkívül tevékeny nép, amelynek életstandardja állandóan emelkedik.

NICOLAE CEAUȘESCU elvtárs felszólalásában a következőket mondotta:

Köszönetet szeretnék mondani a román népet, a Románia és Belgium közötti együttműködést illető elismerő szavakért.

On csak két vegyipari üzemről szolt, de vannak más területek is, amelyekben romániai és belgiumi vállalatok együttműködnek. Megvannak a lehetőségek arra, hogy együttműködés jöjjön létre az Ön üzem és romániai hasonló üzemek között, főleg a nagyfeszültségű villamoskészülékek terén.

E rövid látogatás lehetőséget nyújtott számunkra, hogy megismerjük eredményeiket. Remélem, hogy ezek az eredmények arra fognak ösztönözni egyes román vállalatokat és minisztériumokat is, hogy még inkább a gyümölcsöző együttműködés létrehozásán munkálkodjanak, ami mindkét részről előnyös lesz.

Természetesen a gazdasági téren való jobb együttműködés hozzájárul a népek jobb megismeréséhez és a tisztelet, bizalom, megbecsülés és kölcsönös előnyökön alapuló új kapcsolatok kifejlesztéséhez. Mindez előmozdítja a román és a belga nép közötti barátság ügyét. Ez a szellem hatja át belgiumi látogatásomat is.

Szeretném, hogy a Románia és Belgium közötti, az országaink ipara közötti barátság erőteljesen fejlődjék.

Ugyanaznap a román államfő és a többi hivatalos személy visszatért Brüsszelbe.

Vacsorát adott a belga kormány

A belga kormány szerda este az Egmont Palotában vacsorát adott Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke és Elena Ceaușescu elvtársnő tiszteletére.

Részt vett A. Van Acker, a képviselőház elnöke, A. Cools, a miniszterelnök első helyettese, P. Harmel külügyminiszter, miniszterek, tábornokok és törzstisztek, a

brüsszeli politikai, tudományos és kulturális élet több személyisége.

Részt vettek a Nicolae Ceaușescu elnök kíséretében lévő román hivatalos személyek is.

A szívélyes hangulatú vacsorán Gaston Eyskens, Belgium miniszterelnöke és Nicolae Ceaușescu elnök pohárköszöntőt mondott.

Folytatások az I. oldalról

Eddig százharmincan választottak...

egy nem kívánatos kollaborációt az Electrometal vállalattal.

A sok kiváló szakember alkotókészsége meggyőző bizonyíték arra, hogy jelentős részt vállaltak a közösség felajánlásának teljesítéséből. Szolgálati kötelezettségeiken túl, alkotó munkájuk több milliós megalkarítást hoz az üzemnek. Az akció elérte célját. Sajnos, a szervezetek kivitelezése sok időt igényel. A szervezetek előállításának műszaki-anyagi alapja ugyanis nem biztosított. A szerszemműhely kapacitása jelenleg nem fedi a soronlévő technológiai szükségleteket sem. Igaz ugyan, hogy éppen egy új szerszámműhely, de abban még nem kezdődött meg a munka. Ezért van az, hogy több szerkezet még csak papíron létezik. A mérnökök és technikusok bizottságának vezetője reméli, hogy hamarosan megoldódik a kérdés és akkor már nem kell halogatni a javaslátok formába öntését. Ugy véljük, hogy egy ilyen hatalmas üzemben, mint az aradi Vagongyár, nem ártana egy külön házigépgyártásra profilált műhelyt létesíteni.

A házi gépgyártással kapcsolatban, fel kell vetni még egy kérdést, a finanszíro-

zás problémáját, melyet minél gyorsabban meg kell oldani, hiszen több száz mérnök és technikus munkájáról van szó.

Koszorúzási ünnepségek

Nemzetiségű Dolgozók Megyei Tanácsa, a KISZ Arad megyei bizottsága, a megyei népbizottság, a Belügyminisztérium megyei felügyelőse, a Flacăra Rosie napilap szerkesztőse, valamint más társadalmi és tömegszervezetek, számos aradi vállalat és intézmény munkaközössége nevében.

Ugyancsak tegnap virágkoszorúkat helyeztek el a román és szovjet hősök Pomenirea temetőbeli emlékművének.

Az ünnepségen részt vettek a helyi párt- és állami szervek, a társadalmi- és tömegszervezetek képviselői, aradi vállalatok és intézmények dolgozói.

Hasonló ünnepi megnyilvánulásokra került sor megyénk más helységeiben is, így Lippán, Ineuban, Sebesen, és másutt.

A helyi párt- és állami szervek, a társadalmi és tömegszervezetek képviselői, a nagyszámú dolgozó, akik részt vettek a Románia Szocialista Köztársaság Fegyveres Erőinek Napja alkalmából tartott koszorúzási ünnepségeken, halott szívvel emlékeztek meg azokról a hőökről, akik életüket áldozták hazánknak a fasiszta ign előli felszabadításáért.

A Nagy Nemzetgyűlés küldöttségének látogatása a Szovjetunióban

MOSZKVA. — Laurențiu Duță, az Agerpres tudósítója közli: Románia Szocialista Köztársaság Nagy Nemzetgyűlésének küldöttsége, élén Ștefan Voitec elvtárral, a Nagy Nemzetgyűlés elnökével, a Grúz SZSZK-ban tett háromnapos látogatás után szerdán visszatért Moszkvába. A grúziai látogatáson a román küldöttséget elkísérte A. P. Sitykov, a Szovjetunió Legfelsőbb Szovjetje Szövetségi Szovjetjének elnöke és más hivatalos személyek.

Szerdán a román parlamenti képviselőket az OSZSZSZK Legfelsőbb Szovjetjének Flnöksége látta vendégül, s elbeszélgettek Mihail Jasznovval, az Elnökség elnökével.

A román küldöttség délután megtekintette a Szovjetunió nemzetgazdasági eredményeinek kiállítását, valamint az osztrákiai televíziós tornyot.

Szerda este a Szovjetunió Legfelsőbb Szovjetje vacsorát adott a Kreml Kongresszusi Palotájában Románia Szocialista Köztársaság Nagy Nemzetgyűlésének Ștefan Voitec elnök vezette küldöttsége tiszteletére.

Részt vettek: M. Holov, a Szovjetunió Legfelsőbb Szovjetje Elnökségének alelnöke, A. P. Sitykov, a Szövetségi Szovjet elnöke, Jadgar Maszridinova, a Nemzetiségek Szovjetjének elnöke, V. I. Kono-top, a Szovjetunió Legfelsőbb Szovjetje Elnökségének tagja, a Szovjet-Román Baráti Társaság Központi Vezetőségének

elnöke, a Legfelsőbb Szovjet bizottságának elnöke, képviselők, valamint Gheorghe Badrus, Románia moszkvai nagykövete.

Jadgar Maszridinova pohárköszöntőjében örömet fejezte ki, hogy a Kremlben üdvözölheti a román parlamenti képviselőket. Hangsúlyozta, hogy a szovjet népek nagy ünnepeinek — az Októberi Forradalom 55. évfordulója és a szovjet állam megalapításának 50. évfordulója — köszöntésére készülnek. Rámutatott, hogy a szovjet emberek arra is készülődnek, hogy megemlékezzenek a romániai köztársaság kikiáltásának 25. évfordulójáról, s hangsúlyozta, hogy a szovjet emberek körében érdeklődést és örömet keltenek a román népnek a kommunista párt vezetésével a szocialista építésben elért sikerei. Ezután Nicolae Ceaușescu elvtárs és Ion Gheorghe Maurer elvtárs egészségére Ștefan Voitec elvtárs, a Nagy Nemzetgyűlés elnöke egészségére emelte poharát.

A Nagy Nemzetgyűlés elnöke válaszában kifejezte meggyőződését, hogy a két ország törvényhozó szervei képviselőinek kölcsönös látogatásai hozzájárulnak a két ország baráti kapcsolatainak és testvéri együttműködésének erősítéséhez. Újabb sikert kívánt a szovjet népnek az SZKP XXIV. kongresszusán kijelölt feladatok teljesítésében, majd Leonid Brezsnyev, Nyikolaj Podgornij, Alekszej Koszigin elvtársak, a többi szovjet párt- és államvezetők egészségére emelte poharát.

Szovjet—olasz megbeszélések

MOSZKVA (Agerpres). — Moszkvában folytatódott a megbeszélések Alekszej Koszigin szovjet miniszterelnök és a szovjetuniói hivatalos látogatáson lévő Giulio Andreotti olasz miniszterelnök között. A felek a két ország kapcsolatairól és időszerű nemzetközi kérdésekről tárgyaltak.

Az olasz miniszterelnököt szerdán a Kremlben fogadta Nyikolaj Podgornij, a Szovjetunió Legfelsőbb Szovjetje Elnökségének elnöke.

Giulio Andreotti ugyanaznap felavatta a szovjet—olasz Kereskedelmi Kamara moszkvai állandó kirendeltségét. A Kereskedelmi Kamara — mondotta az olasz miniszterelnök — tevékenységével előmozdítja az olasz—szovjet gazdasági és kereskedelmi kapcsolatokat fejlődését.

Az oldalt FRISZ PANIÁN IVÁN szerkesztette

Ünnepi gyűlés az ENSZ székházában

EGYESÜLT NEMZETEK (Agerpres).

Az Egyesült Nemzetek Napja alkalmából kedd este az ENSZ székházának nagytermében sor került a hagyományos ünnepi gyűlésre.

Több mint 2000 részvevő — küldöttek és meghívottak — előtt felszólalva, Kurt Waldheim főtitkár hangsúlyozta az ENSZ szerepét a béke fenntartásában és megszüntetésében, s azzal a felhívással fordult a kormányokhoz és a világ népeihez, támogassák továbbra is a szervezet tevékenységét, hogy megvalósíthassa 27 évvel ezelőtt kitűzött céljait.

Ezután megtartották az ENSZ-alapokmány hatályba lépésének évfordulóját köszöntő hagyományos szimfonikus hangversenyt. Közreműködött a New Jersey-i szimfonikus zenekar Henry Lewis karmester vezényletével, valamint a nemzetközi zenei élet több közismert szólóistája.

A BKP KB Politbúrójának és Bulgária NK Minisztertanácsának együttes ülése

SZÓFIA — Constantin Amariței az Agerpres tudósítója közli:

Sófiában együttes ülést tartott a BKP KB Politbúrója és Bulgária NK Minisztertanácsa, Zsivko Zsivkov, a BKP KB Politbúrójának tagja, a Minisztertanács alelnöke tájékoztatót terjesztett elő a Nicolae Ceaușescu vezette román párt- és állami küldöttség nemrég bulgáriai baráti látogatásáról.

A bolgár KP KB Politbúrója és a

Minisztertanács — hangzik az ülésről kiadott közlemény — nagyra értékeli a tárgyalások eredményeit s a bolgár párt- és kormányküldöttség tevékenységét, és jóváhagyja az aláírt dokumentumokat. A Minisztertanács, az illetékes szervek és minisztériumok utasítást kaptak, hogy intezkedjenek a Duna közös szakaszának teljes kihasználására vonatkozólag aláírt megállapodásokból fakadó kötelezettségek teljesítéséről és a Belene-Cioara hidrotechnikai komplexum közös felépítéséről.

Allende elnök nyilatkozata a chilei helyzetről

SANTIAGO DE CHILE (Agerpres).

Salvador Allende elnök rádió- és televíziónyilatkozatban utalt azokra az eseményekre, amelyek két hete rányomják bélyegüket az ország életére. „Bár az országúti szállítás és a kiskereskedelem jelentős része megbénult, az ország általános tevékenysége nem szűnt meg, a kórházak, az iparvállalatok, egyetemek, a rez-, szén-, salétrom- és vasbányák tovább működtek” — szögezte le az elnök.

Allende rámutatott, hogy a lázító, bujto-

gató csoportok, erőfeszítéseik kudarcát látván, más eszközökhöz folyamodtak: október 9 és 24 között 59 merényletet kíséreltek meg, illetve követtek el, köztük két súlyos kimenetelűt, s ezek következtében kigyútladt egy textilgyár és három személy megsebesült.

Az elnök nagy elismeréssel beszélt a munkásságról, amely fellépésével elhárította a törvénytelen sztrájk súlyos következményeit, és a hadseregről, amely hű maradt az alkotmányos rendhez.

Amerikai támadások a VDK ellen

HANOI (Agerpres). — Vietnam DK Külügyminisztériumának szóvivője nyilatkozatot tett közzé arról, hogy az USA légiereje október 23-án támadásokat hajtott végre Son La és Bac Giang tartományok székhelye, valamint Yen Bai, Vinh Phu, Ha Bac, Quang Ninh, Thai Binh, Ha Tay, Nghe An, Ha Tinh és Quang Binh tartományok több más lakott központja ellen. Az USA hadiflottája bombázott több tengerparti helyiséget. A légi és tengerészeti támadások áldozatokat követeltek a lakosság soraiból, és megsemmisítettek sok lakóházat és kulturális jellegű épületet, valamint Son La város kórházát.

A Német Demokratikus Köztársaság Kormányja javasolta Németország Szövetségi Köztársasága Kormányának, hogy egyezmény formájában kötelezzék magukat az európai államok békés kapcsolatainak előmozdítására, az összes leszerelés és fegyverkezés-korlátozási erőfeszítések támogatására.

A Német DK Kormányja köszönti az Eu-

„Az USA Kormány, noha azt állítja, hogy keresi a békét és a tárgyalások útját a vietnami probléma megoldására — hangsúlyozta a nyilatkozat —, folytatja háborús cselekményeit. Éjjel-nappal bombázza Vietnam DK népes központjait. Vietnam DK Külügyminisztériuma a leghatározottabban elítéli ezeket a cselekményeket, és erőteljesen követeli, hogy az USA azonnal vessen véget az Észak-Vietnam elleni bombatámadásoknak, elaknásításoknak és blokádnak, valamint a Vietnam DK szuverenitását és biztonságát sértő összes többi merényletnek”.

ropai enyhülést, és hangsúlyozza az európai biztonsági konferencia jelentőségét. Egyben rámutat, hogy a nemzetközi biztonság megőrzéséről szóló nyilatkozat valóra váltásának egyik feltétele tiszteltben tartani az egyetemesség elvét. Következésképpen — hangsúlyozta — az NDK és az NSZK egyenrangú felvétele az ENSZ-be időszerű feladat.

LEGFRISSEBB HÍREINK

A Szovjetunióban szerdán fellőtték az 526. Koszmosz mintájú műholdat. A TASZSZ jelentése szerint a műholdon a világűr kutatását szolgáló tudományos berendezések vannak felszerelve.

Szíria, Líbanon és Jordánia egészségügyi minisztériumainak képviselői kedden Damaszkuszban elhatározták, hogy erőfeszítéseiket összehangolva, közös intézkedéseket tesznek a kolerajárvány leküzdésére — közli a France Presse szíriai hivatalos forrásokra hivatkozva. A legutóbbi hivatalos adatok szerint a járvány október 8-án Észak-Szíriában ütötte fel a fejét. Azóta 432 koleras megbetegedés történt az országban, s ezek közül 20 halálos kimenetelű volt.

A Svéd Központi Bank Alfred Nobel emlékére létesített Gazdaságtudományi Díjat a Svéd Tudományos Akadémia az angol John R. Hicksnek, az Oxfordi Egyetem professzorának és az amerikai Kenneth J. Arrownak, a Harvard Egyetem professzorának ítélte oda. A díjat az általános gazdasági egyensúly elméletének és a prosperitás elméletének megalapozásáért nyerték el.

A Tanjug jelenti, hogy a Szerbiai Kommunista Szövetségének Központi Bizottsága október 21-én elfogadta Marko Ni-

kezics lemondását a Szerbiai KSZ elnöki tisztségéből és Latinka Perovics lemondását a Szerbiai KSZ KB titkári tisztségéből.

Ülésezik a latin-amerikai nők második szemináriuma Santiago de Chileben a Gabriela Mistral kultúrpalotában.

Jelen van számos európai, ázsiai és afrikai vendég. Hazánkat és egyben a Nemzetközi Demokratikus Nőszövetség Tanácsát Eugenia Andrei, az Országos Nőtanács titkára képviseli.

Moszkvában közleményt adtak ki Maszajoshi Ohira japán külügyminiszter látogatásáról. A megbeszélések során a felek kifejtették nézetüket a kétoldalú gazdasági együttműködés további fejlesztéséről. A Szovjetunió és Japán külügyminiszterének legközelebbi tanácskozó jellegű találkozására 1973-ban kerül sor a szovjet fővárosban.

Amint a közleményből kitűnik, a két külügyminiszter megkezdte tárgyalásait a szovjet—japán békesszerződés megkötéséről. A felek ismertették véleményüket e

kérdésben, és abban állapodtak meg, hogy tanácskozásaikat folytatják.

Az argentinai újpéronisták vezetői neuqueni összejövetelükön elhatározták, hogy megalakítják a peronista irányzatú politikai csoportok konföderációját. Az új szervezet vezetői a neuqueni nyilatkozatban rámutatnak: az a céljuk, hogy az összes peronistákat egy nagy nemzeti mozgalomban tömörítsék, s felhívják az összes politikai pártokat a csatlakozásra. Ily módon létrehozának egy szövetséget, amely egységes programmal lépne fel az 1973. márciusában tartandó törvényhozási és elnökválasztásokon.

Stockholmban befejeződtek Olof Palme svéd miniszterelnök és Piotr Jaroszewicz lengyel miniszterelnök megbeszélései. A felek nagy figyelmet szenteltek az európai biztonsági és együttműködési konferenciának, amelyet — véleményük szerint — minél előbb össze kell hívni, s hangsúlyozták, hogy Lengyelország és Svédország aktívan bekapcsolódik a konferencia előkészítésébe.

A megbeszéléseken behatóan foglalkoztak a Balti-tengerrel szomszédos övezet kérdésével, a Balti-tenger és a bioszféra

tartalékai megvédésének kérdéseivel.

A gazdasági vonatkozású megbeszélések során megállapodás jött létre a lengyel—svéd hosszú lejáratú gazdasági és műszaki-tudományos együttműködési egyezmény elveiben és szövegében.

A kambodzsai királyi nemzeti egységkormány szóvivője nyilatkozatban erősítette meg Kormány álláspontját a kambodzsai helyzet rendezése ügyében.

A nyilatkozat emlékeztet arra, hogy a népi felszabadító erő az ország területének több mint 85 százalékát, a 7 millió lakosságból több mint 5 millió főt szabadított fel, és folytatja nagyszabású elfenzívájukat az ellenséges hadállások ellen minden fronton, Pnom Penh környékén, sőt, a városban is. Ilyen körülmények között a királyi nemzeti egységkormány erőiesen elutasítja a tűzszünetet, és ismét leszögezi: a kambodzsai helyzetet csak úgy lehet rendezni, ha maradéktalanul és feltétel nélkül véget vetnek az amerikai agresszióknak, félreállítják a Lon Nol-féle bábkormányt, felszabadítják az egész nemzeti területet, s a véglegesen Pnom Penhbe települő Nemzeti Egységfront és királyi nemzeti egységkormány veszi át az egységes közigazgatást.